

Elektrische Airless-Spritzgeräte 390

390 Elektryczne bezpowietrzne urządzenia rozpylające

Электрические безвоздушные распылители 390

390 Elektrické bezvzduchové stříkací zařízení

390 Elektromos, levegő nélküli festékszóró berendezés

390 Bezvzduchová elektrická striekačka

310823C

- Tragbare Spritzgeräte für Bautenanstriche -

- Przenośne urządzenie rozpylające do malowania architektonicznego oraz do nanoszenia powłok -

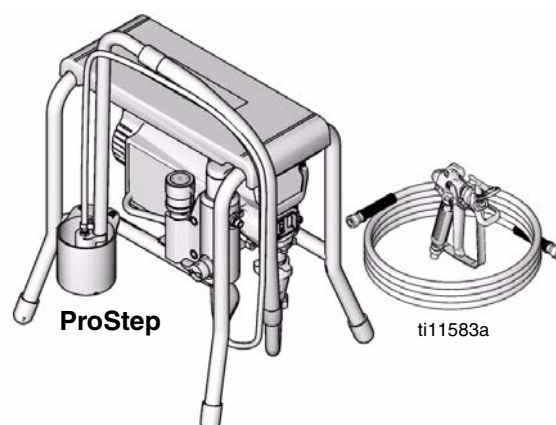
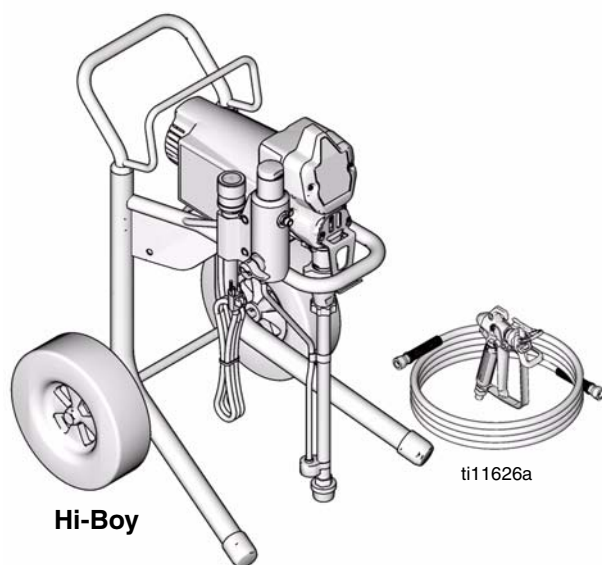
- Нанесение архитектурных покрытий и красок переносным распылителем -

- Pro přenosné aplikace nástřiku architektonických barev a krycích nátěrů -

- Építési festéket és bevonatokat felhordó hordozható festékszóró gépekhez -

- Pre prenosné rozstrekovacie aplikácie architektonických farieb a náterov -

Zulässiger Betriebsüberdruck 3300 psi (227 bar, 22,7 MPa) / 3300 psi (227 bar, 22,7 MPa) Maksymalne Ciśnienie Robocze / Максимальное рабочее давление 3300 psi (227 бар, 22,7 МПа) / Maximální pracovní tlak 3300 psi (227 bar, 22,7 MPa) / 3300 psi (227 bar, 22,7 MPa) Maximális üzemi nyomás / 3300 psi (227 bar, 22,7 MPa) Maximálny pracovný tlak



Wichtige Sicherheitshinweise / Istotne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa /

Важные инструкции по технике безопасности / Důležité bezpečnostní pokyny /

Fontos biztonsági utasítások / Dôležité bezpečnostné inštrukcie

Diese Betriebsanleitung aufmerksam lesen und zum späteren Nachschlagen aufbewahren.

Proszę przeczytać wszystkie ostrzeżenia i instrukcje zawarte w niniejszym podręczniku. Proszę zachować te instrukcje.

Прочтите в настоящем руководстве все предупреждения и инструкции. Сохраните эти инструкции.

Přečtěte si všechna upozornění a pokyny v této příručce. Tyto pokyny uschovejte.

Olvasson el a kézikönyvben szereplő minden biztonsági utasítást. Őrizze meg az utasítást.

Prečítajte si všetky upozornenia a inštrukcie v tomto manuáli. Uložte tieto inštrukcie.

PROVEN QUALITY. LEADING TECHNOLOGY.



H003

Achtung

Die folgenden Warnhinweise beziehen sich auf Einstellung, Bedienung, Erdung, Wartung und Reparatur des Produkts. Das Symbol mit dem Ausrufezeichen steht bei einem allgemeinen Warnhinweis, und das Gefahrensymbol bezieht sich auf Risiken, die während bestimmter Arbeiten auftreten. Konsultieren Sie diese Warnhinweise regelmäßig. Weitere produktspezifische Hinweise befinden sich an den entsprechenden Stellen überall in dieser Anleitung.

Erdungsanweisungen

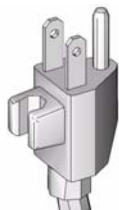
Dieses Produkt muss geerdet werden. Im Fall eines Kurzschlusses wird durch Erdung die Stromschlaggefahr verringert, weil dem Strom ein Leiter zum Abfließen zur Verfügung steht. Dieses Produkt ist mit einem Kabel mit Erdungsleiter und entsprechendem Erdungsstecker ausgestattet. Der Stecker muss in eine Steckdose gesteckt werden, die in Übereinstimmung mit allen geltenden Vorschriften installiert und geerdet wurde.

ACHTUNG



ERDUNG

- Fehlerhafte Installation des Erdungssteckers kann Stromschlaggefahr verursachen.
- Wenn die Schnur oder der Stecker repariert oder ausgetauscht werden müssen, darf der Erdungsleiter nicht an eine der Flachklemmen angeschlossen werden.
- Der isolierte Leiter mit grüner Außenfläche mit oder ohne gelbe Streifen ist der Erdungsleiter.
- Wenden Sie sich an einen Elektriker oder Wartungstechniker, wenn Sie die Erdungsanweisungen nicht vollständig verstehen, oder wenn Sie Zweifel haben, ob das Produkt richtig geerdet ist.
- Der mitgelieferte Stecker darf nicht modifiziert werden. Wenn er nicht in die Steckdose passt, muss von einem Elektriker eine passende Steckdose angebracht werden.
- Dieses Produkt ist zum Anschluss an einen Stromkreis mit 120 V Nennspannung bestimmt. Es hat einen Erdungsstecker ähnlich dem in der Abbildung unten dargestellten Stecker.



- Das Produkt darf nur an eine Steckdose angeschlossen werden, die genauso aufgebaut ist wie der Stecker.
- An diesem Produkt darf kein Adapter verwendet werden.

Verlängerungskabel:

- Nur ein 3-adriges Verlängerungskabel mit Schukostecker und entsprechender Buchse zur Aufnahme des Produktsteckers verwenden.
- Darauf achten, dass das Verlängerungskabel nicht beschädigt ist. Wenn ein Verlängerungskabel erforderlich ist, muss es für die Stromaufnahme des Produkts mindestens 2,5 mm² Querschnitt haben (AWG 12).
- Ein zu kleines Kabel führt zu einem Abfall der Leitungsspannung sowie zu Leistungsverlust und Überhitzung.

! ACHTUNG



BRAND- UND EXPLOSIONSGEFAHR


Entflammbare Dämpfe wie Lösungsmittel- und Lackdämpfe können explodieren oder sich entzünden. Durch folgende Maßnahmen kann die Brand- und Explosionsgefahr verringert werden:

- Keine entflammbaren oder brennbaren Materialien neben offenen Flammen oder Zündquellen wie Zigaretten, Motoren und elektrischen Anlagen versprühen.
- Wenn Lack oder Lösungsmittel durch die Anlage fließen, kann statische Elektrizität entstehen. Statische Elektrizität erzeugt Brand- oder Explosionsgefahr, wenn Lack- oder Lösungsmitteldämpfe vorhanden sind. Alle Teile des Spritzsystems einschließlich Pumpe, Schläuche, Spritzpistole und Objekte im und in der Nähe des Spritzbereichs müssen zum Schutz vor statischen Entladungen und Funken richtig geerdet werden. Leitfähige oder geerdete Hochdruckschläuche für Airless-Farbspritzgeräte von Graco verwenden.
- Überprüfen, ob alle Behälter und Auffangsysteme geerdet sind, um statische Entladungen zu verhindern.
- Das Gerät an eine geerdete Steckdose anschließen und geerdete Verlängerungskabel verwenden. Keinen Steckeradapter ohne Erdkontakt verwenden.
- Keine Lacke oder Lösungsmittel mit Halogenkohlenwasserstoffen verwenden.
- Dafür sorgen, dass der Spritzbereich immer gut belüftet ist. Es muss immer genügend frische Luft durch den Bereich zirkulieren. Dafür sorgen, dass sich die Pumpe in einem gut belüfteten Bereich befindet. Die Pumpe nicht spritzen.
- Im Spritzbereich nicht rauchen.
- Keine Lichtschalter, Motoren oder ähnliche funken erzeugende Produkte im Spritzbereich betätigen bzw. einsetzen.
- Dafür sorgen, dass der Bereich sauber bleibt und keine Lack- und Lösungsmittelbehälter, Stoffe oder andere entflammbare Materialien enthält.
- Die Inhaltsstoffe der verspritzten Lacke und Lösungsmittel beachten. Alle Datenblätter zur Materialsicherheit und Behälteretiketten zu den Lacken und Lösungsmitteln lesen. Die Sicherheitsvorschriften des Lack- und Lösungsmittelherstellers befolgen.
- Es muss immer ein betriebsbereiter Feuerlöscher bereit gehalten werden.
- Das Spritzgerät erzeugt Funken. Wenn brennbare Flüssigkeiten im oder in der Nähe des Spritzgerätes verwendet oder zum Spülen oder Reinigen benutzt werden, muss das Spritzgerät mindestens 6 m von allen brennbaren Dämpfen entfernt sein.



GEFAHR DURCH MATERIALEINSPRITZUNG

- Die Pistole nicht auf Menschen oder Tiere richten oder spritzen.
- Hände und andere Körperteile von der Austrittsöffnung fern halten. Zum Beispiel darf nicht versucht werden, Undichtigkeiten mit Teilen des Körpers zu stoppen.
- Immer den Düsenschutz verwenden. Nicht ohne angebrachten Düsenschutz spritzen.
- Graco-Düsen verwenden.
- Beim Reinigen und Wechseln von Düsen vorsichtig vorgehen. Wenn die Düse während des Spritzens verstopft, die **Druckentlastung** zum Abschalten des Geräts und Entlasten des Drucks befolgen, bevor die Düse zur Reinigung abgenommen wird.
- Das Gerät nicht eingeschaltet oder unter Druck stehen lassen, wenn es unbeaufsichtigt bleibt. Wenn das Gerät nicht im Einsatz ist, muss es abgeschaltet und die **Druckentlastung** zum Abschalten ausgeführt werden.
- Spritzmaterial unter hohem Druck kann Giftstoffe in den Körper spritzen und schwere Verletzungen verursachen. Falls Material in die Haut eindringt, **muss sofort ein Chirurg aufgesucht werden**.
- Schläuche und Teile auf Anzeichen von Beschädigungen untersuchen. Beschädigte Schläuche oder Teile austauschen.
- Dieses System kann 3300 psi erzeugen. Verwenden Sie Graco-Ersatzteile und Zubehör mit einem Mindestnennndruck von 3300 psi.
- Immer die Abzugssperre verriegeln, wenn nicht gespritzt wird. Überprüfen, ob die Abzugssperre gut funktioniert.
- Überprüfen, ob alle Anschlüsse fest sind, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird.
- Informieren Sie sich, wie das Gerät gestoppt und der Druck schnell abgelassen wird. Machen Sie sich mit den Bedienungselementen gründlich vertraut.

	<h2 style="text-align: center; margin: 0;">ACHTUNG</h2>
  	<p>GEFAHR DURCH MISSBRÄUCHLICHE GERÄTEVERWENDUNG</p> <p>Missbräuchliche Verwendung des Gerätes kann zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Beim Spritzen immer Schutzhandschuhe, Schutzbrille und Atemschutzmaske tragen. • Das Gerät nicht in der Nähe von Kindern einsetzen. Dafür sorgen, dass sich niemals Kinder in der Nähe der Anlage aufhalten. • Nicht auf wackeligen Auflagen stehen oder zu weit hinausgreifen. Jederzeit sicheren Halt und Balance bewahren. • Bleiben Sie wachsam und achten Sie darauf, was Sie tun. • Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Medikamenten oder Alkohol stehen. • Den Schlauch nicht knicken oder zu stark biegen. • Den Schlauch keinen Temperaturen oder Drücken oberhalb der Graco-Spezifikationen aussetzen. • Den Schlauch nicht zum Ziehen oder Heben der Anlage benutzen. <p>Falsche Anwendung der Spritzgeräteplattform kann schwere oder tödliche Verletzungen verursachen.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Die Belastbarkeit der Plattform darf nicht überschritten werden. • Es ist darauf zu achten, dass sich das Spritzgerät auf einem festen, ebenen, rutschfesten, sicheren Untergrund befindet, bevor die Spritzgeräteplattform betreten wird. • Es ist darauf zu achten, dass die Plattform ordnungsgemäß am Rahmen befestigt wurde, bevor die Plattform betreten wird. • Wenn die Spritzgeräteplattform nicht einfach erreicht werden kann, muss eine stabile Trittvorrichtung zum Betreten oder Verlassen der Plattform verwendet werden. • Beide Füße müssen vollständig und fest auf der Plattform bleiben. • Der Spritzgeräterahmen darf nicht mit stromführenden Leitern in Berührung kommen. • Es darf nicht zu weit über die Spritzgeräteplattform hinausgegriffen werden. • Das Spritzgerät darf nicht hinter Türen positioniert werden, wenn sich jemand auf der Plattform befindet.
 	<p>STROMSCHLAGGEFAHR</p> <p>Falsche Erdung oder Einrichtung sowie eine falsche Verwendung des Systems kann einen elektrischen Schlag verursachen.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vor dem Durchführen von Servicearbeiten immer den Netzschalter ausschalten und den Netzstecker ziehen. • Nur geerdete Steckdosen verwenden. • Nur dreiadrige Verlängerungskabel verwenden. • Die Erdungskontakte müssen sowohl am Spritzgerät als auch bei den Verlängerungskabeln intakt sein. • Vor Regen und Nässe schützen. Nicht im Freien lagern.
	<p>GEFAHR DURCH DRUCKBEAUFSCHLAGTE ALUMINIUMTEILE</p> <p>Niemals 1, 1, 1-Trichlorethan, Methylenchlorid, andere Lösungsmittel mit halogenisierten Kohlenwasserstoffen oder Materialien, die solche Lösungsmittel enthalten, in druckbeaufschlagten Aluminiumgeräten verwenden. Dies kann folgenschwere chemische Reaktionen und Risse im Gerät sowie in weiterer Folge schwere oder tödliche Verletzungen und Sachschäden nach sich ziehen.</p>
	<p>VERBRENNUNGSGEFAHR</p> <p>Beheizte Geräteflächen können während des Betriebs sehr heiß werden. Um schwere Verbrennungen zu vermeiden, darf das heiße Gerät nicht berührt werden. Warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.</p>
	<p>GEFAHR DURCH BEWEGLICHE TEILE</p> <p>Bewegliche Teile können Finger oder andere Körperteile einklemmen oder abtrennen.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Abstand zu beweglichen Teilen halten. • Das Gerät niemals ohne Schutzabdeckungen in Betrieb nehmen. • Unter Druck stehende Geräte können ohne Vorwarnung von selbst starten. Vor dem Überprüfen, Bewegen oder Warten des Gerätes daher die in dieser Betriebsanleitung beschriebene Druckentlastung durchführen. Die Strom- oder Druckluftversorgung unterbrechen.
	<p>GEFAHR DURCH GIFTIGE FLÜSSIGKEITEN ODER DÄMPFE</p> <p>Giftige Flüssigkeiten oder Dämpfe können schwere oder tödliche Verletzungen verursachen, wenn sie in die Augen oder auf die Haut gelangen oder geschluckt oder eingeatmet werden.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lesen Sie die Material Sicherheitsdatenblätter (MSDS), um sich über die jeweiligen Gefahren der verwendeten Flüssigkeit zu informieren. • Gefährliche Flüssigkeiten nur in dafür zugelassenen Behältern lagern und die Flüssigkeiten gemäß den zutreffenden Vorschriften entsorgen.
	<p>SCHUTZAUSRÜSTUNG</p> <p>Wenn Sie das Gerät verwenden, Servicearbeiten daran durchführen oder sich einfach im Arbeitsbereich aufhalten, müssen Sie eine entsprechende Schutzbekleidung tragen, um sich vor schweren Verletzungen wie zum Beispiel Augenverletzungen, Einatmen von giftigen Dämpfen, Verbrennungen oder Gehörschäden zu schützen. Der Umgang mit diesem Gerät erfordert unter anderem folgende Schutzvorrichtungen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Schutzbrillen • Schutzkleidung und Atemschutzgerät nach den Empfehlungen der Material- und Lösungsmittelhersteller • Handschuhe • Gehörschutz

Uwaga

Poniższe ostrzeżenia dotyczą nastawiania, używania, uziemiania, konserwacji i napraw tego wyposażenia. Symbol wykrzyknika oznacza ogólne ostrzeżenie, a symbol niebezpieczeństwa dotyczy ryzyka specyficznego dla procedury. Powróć do tych ostrzeżeń. Poza tym ostrzeżenia specyficzne dla produktu można znaleźć w całym tekście podręcznika tam, gdzie to ma zastosowanie.

Instrukcja uziemienia

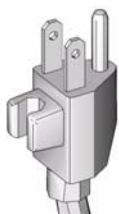
Ten produkt musi być uziemiony. W razie zwarcia elektrycznego uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia elektrycznego dzięki żyłie przewodzącej prąd elektryczny. Produkt wyposażony jest w przewód z żyłą uziemiającą zakończony odpowiednią wtyczką z uziemieniem. Wtyczkę należy włożyć do gniazdka, które jest prawidłowo zainstalowane i uziemione zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami.

UWAGA



UZIEMIENIE

- Niewłaściwa instalacja wtyczki z uziemieniem może spowodować ryzyko porażenia elektrycznego.
- Jeśli wymagana jest wymiana przewodu lub wtyczki, nie należy łączyć żyły uziemienia z jakąkolwiek płaską końcówką.
- Żyła izolowana, która ma zewnętrzną powierzchnię zieloną ewentualnie z żółtymi paskami, to żyła uziemienia.
- Poradzić się wykwalifikowanego elektryka lub konserwatora, jeśli instrukcja uziemienia nie jest całkowicie zrozumiała lub w razie wątpliwości, czy produkt jest właściwie uziemiony.
- Nie zmieniać dostarczonej wtyczki; jeśli nie pasuje do gniazdka, elektryk powinien zainstalować odpowiednie gniazdko.
- Produkt przeznaczony jest do obwodu na napięcie znamionowe 120V i posiada wtyczkę z uziemieniem podobną do wtyczki pokazanej na poniższym rysunku.



- Produkt podłączać tylko do gniazdka, które ma taką samą konfigurację jak wtyczka.
- W tym produkcie nie używać przejściówek.

Przedłużacze:

- Używać tylko przedłużacza 3 żyłowego z wtyczką 3 stykową z uziemieniem i gniazda 3 biegunowego, które pasuje do wtyczki produktu.
- Upewnić się, czy przedłużacz nie jest uszkodzony. Jeśli przedłużacz jest konieczny, stosuj przewody o przekroju min. 12 AWG (2.5 mm²), odpowiednie dla prądu pobieranego przez produkt.
- Zbyt mały przekrój przewodu powoduje spadek napięcia, utratę mocy i przegrzanie.












**UWAGA****RYZIKO POŻARU I WYBUCHU**

Łatwopalne opary pochodzące z rozpuszczalników oraz farb znajdujące się w obszarze roboczym mogą ulec zapłonowi lub eksplodować. Aby zapobiec powstaniu pożaru lub eksplozji należy:

- Nie rozpylaj materiałów palnych lub zapalnych w pobliżu otwartego płomienia lub źródeł zapłonu, takich jak papierosy, silniki i wyposażenie elektryczne.
- Farba lub rozpuszczalnik przepływający przez wyposażenie powoduje powstanie ładunków elektryczności statycznej. Elektryczność statyczna stwarza ryzyko pożaru lub wybuchu w obecności oparów farby lub rozpuszczalnika. Wszystkie części systemu natryskiwania, w tym pompa, zespół węży, pistolet natryskowy i przedmioty w obszarze rozpylania i wokół niego powinny być właściwie uziemione, aby zabezpieczyć się przed ładunkami elektrostatycznymi i iskrami. Stosuj wysokociśnieniowe węże rozpylaczy bezpowietrznych przewodzące lub uziemione firmy Graco.
- Sprawdź, czy wszystkie pojemniki i systemy zbierające są uziemione, aby zapobiec wyładowaniom elektrostatycznym.
- Podłącz do uziemionego gniazdka i używaj uziemionych przedłużaczy. Nie używaj przejściówek 3 na 2.
- Nie używaj farby lub rozpuszczalnika zawierających węglowodory halogenowane.
- Zapewnij dobrą wentylację w miejscu rozpylania. Zapewnij dobry dopływ świeżego powietrza przepływającego przez ten obszar. Zespół pompy przechowuj w miejscu dobrze wentylowanym. Nie rozpylaj na zespół pompy.
- Nie pal w miejscu rozpylania.
- W miejscu rozpylania nie uruchamiaj wyłączników światła, silników lub podobnych produktów wytwarzających iskry.
- Miejsce rozpylania utrzymuj w czystości, nie przechowuj tu pojemników z farbami lub rozpuszczalnikami, szmat i innych materiałów palnych.
- Poznaj skład rozpylanych farb i rozpuszczalników. Przeczytaj wszystkie Karty Charakterystyki Substancji Niebezpiecznych (MSDS) i etykiety na pojemnikach z farbami i rozpuszczalnikami. Postępuj zgodnie z instrukcjami bezpieczeństwa producenta farb i rozpuszczalników.
- Gaśnice i inne wyposażenie przeciwpożarowe muszą być dostępne i sprawne.
- Rozpylacz wytwarza iskry. Trzymać urządzenie rozpylające, w czasie stosowania łatwopalnego płynu lub przy stosowaniu tego rodzaju cieczy do przepłukiwania lub czyszczenia, w odległości przynajmniej 6 m od wybuchowych oparów.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO WTRYSKU PODSKÓRNEGO**

- Nie kieruj pistoletu ani nie rozpylaj na osoby lub zwierzęta.
- Ręce i inne części ciała trzymaj z dala od wypływu. Na przykład nie próbuj zatrzymać ciałem jakichkolwiek wycieków.
- Zawsze używaj osłony dyszy. Nie rozpylaj bez założonej dyszy.
- Stosuj dysze firmy Graco.
- Uważaj podczas czyszczenia i wymiany dysz. Jeśli dysza zapycha się podczas natryskiwania, postępuj zgodnie z **procedurą usuwania nadmiaru ciśnienia (dekompresji)**, aby wyłączyć urządzenie i usunąć ciśnienie przed wyjęciem dyszy do czyszczenia.
- Nie pozostawiaj urządzenia pod napięciem lub ciśnieniem bez dozoru. Jeśli urządzenie nie używa się, wyłącz urządzenie i postępuj zgodnie z **procedurą usuwania nadmiaru ciśnienia (dekompresji)** w celu wyłączenia urządzenia.
- Rozpylanie pod wysokim ciśnieniem może spowodować wtrysnięcie toksyn do ciała i poważne obrażenia cieleśne. Gdy nastąpi wtrysnięcie, **natychmiast zgłoś się do lekarza (chirurga)**.
- Sprawdź węże i części, czy nie ma śladów uszkodzenia. Wymień uszkodzone węże lub części.
- Ten system może wytworzyć ciśnienie 3300 psi. Używaj części zamiennych lub akcesoriów firmy Graco na ciśnienie znamionowe minimum 3300 psi.
- Zawsze włącz blokadę spustu, gdy nie rozpylasz. Sprawdź, czy blokada spustu jest sprawna.
- Przed uruchomieniem urządzenia sprawdź, czy wszystkie połączenia są zamocowane.
- Musisz wiedzieć, jak zatrzymać urządzenie i szybko usunąć ciśnienie. Zapoznaj się z elementami obsługi.

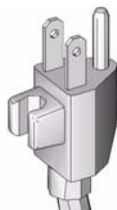
	OSTRZEŻENIE
  	<p>ZAGROŻENIE WYNIKAJĄCE Z NIEPRAWIDŁOWEGO UŻYCIA SPRZĘTU</p> <p>Niewłaściwe stosowanie sprzętu może prowadzić do śmierci lub kalectwa.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Podczas natryskiwania zawsze noś odpowiednie rękawice, ochronę oczu i respirator lub maskę. • Nie natryskuj w pobliżu dzieci. Dzieciom nigdy nie wolno zbliżać się do wyposażenia. • Nie sięgaj za daleko ani nie stój na niestabilnym podłożu. Zawsze stój pewnie i zachowuj równowagę. • Bądź czujny i obserwuj co robisz. • Nie obsługuj sprzętu w stanie zmęczenia lub pod wpływem leków narkotycznych lub alkoholu. • Nie załamuj ani nie zginaj węży. • Nie narażaj węży na temperatury i ciśnienia przekraczające wartości podane przez firmę Graco. • Nie używaj węży do pociągania lub podnoszenia wyposażenia. <p>Niewłaściwe używanie pomostu rozpylacza może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nie przekraczaj obciążalności znamionowej pomostu. • Przed wejściem na pomost rozpylacza upewnij się, czy rozpylacz znajduje się na mocnym, wypoziomowanym, niepoślizgowym i bezpiecznym fundamencie. • Zanim staniesz na pomoście upewnij się, czy pomost został prawidłowo przymocowany do ramy. • Jeśli nie możesz wejść bezpośrednio na pomost rozpylacza, użyj odpowiednio stabilnego podnóżka do wchodzenia na pomost i schodzenia z pomostu rozpylacza. • Na pomoście obydwie stopy ustaw mocno i prosto. • Nie dopuść, aby rama rozpylacza dotknęła przewodów elektrycznych znajdujących się pod napięciem. • Stojąc na pomoście nie sięgaj za daleko. • Nie ustawiaj rozpylacza za drzwiami, gdy znajdujesz się na pomoście.
 	<p>RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM</p> <p>Niewłaściwe uziemienie, ustawienie lub użytkowanie systemu może spowodować porażenie prądem.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Wyłącz urządzenie i odłącz przewody zasilające przed serwisowaniem urządzenia. • Używaj tylko uziemionych gniazd elektrycznych. • Używaj tylko 3 żyłowych przedłużaczy. • Upewnij się, że elementy uziemienia urządzenia i przedłużaczy nie są uszkodzone. • Nie wystawiać na działanie deszczu. Przechowywać w pomieszczeniu zamkniętym.
	<p>RYZYKO ZWIĄZANE Z CIŚNIENIOWYMI ELEMENTAMI ALUMINIOWYMI</p> <p>Nie używaj 1, 1, 1-tróchloroetanu, chlorku metylenu, innych rozpuszczalników zawierających halogenowane węglowodory lub płynów zawierających tego typu rozpuszczalniki z ciśnieniowym wyposażeniem aluminiowym. Zastosowanie tych substancji może prowadzić do poważnych reakcji chemicznych i pęknięcia wyposażenia, co może prowadzić do śmierci, kalectwa oraz uszkodzenia mienia.</p>
	<p>RYZYKO OPARZENIA</p> <p>W czasie pracy, powierzchnie urządzenia mogą się nagrzewać do wysokiej temperatury. Aby uniknąć poważnych oparzeń nie wolno dotykać rozgrzanego urządzenia. Proszę poczekać do momentu w którym urządzenie całkowicie się ochłodzi.</p>
	<p>ZAGROŻENIA ZWIĄZANE Z RUCHOMYMI CZĘŚCIAMI</p> <p>Ruchome części mogą ścisnąć lub obciążyć palce oraz inne części ciała.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nie zbliżaj się do ruchomych części. • Nie obsługuj sprzętu bez założonych osłon i pokryw zabezpieczających. • Sprzęt pod ciśnieniem może uruchomić się bez ostrzeżenia. Przed inspekcją, przenoszeniem lub serwisowaniem sprzętu wykonaj procedurę usuwania nadmiaru ciśnienia (dekompresji), przedstawioną w tym podręczniku. Odłącz zasilanie elektryczne lub zasilanie sprężonym powietrzem.
	<p>NIEBEZPIECZEŃSTWO TOKSYCZNEGO DZIAŁANIA PŁYNÓW LUB OPARÓW</p> <p>Toksyczne płyny lub opary mogą spowodować, w przypadku przedostania się do oka lub na powierzchnię skóry, inhalacji lub połknięcia, poważne urazy lub zgon.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Proszę zapoznać się z kartami charakterystyki bezpieczeństwa materiału (MSDS — Material Safety Data Sheets), aby uzyskać szczegółowe informacje na temat stosowanych płynów. • Niebezpieczne płyny należy przechowywać w odpowiednich pojemnikach, a usuwanie ich musi być zgodne z odpowiednimi wytycznymi.
	<p>OSOBISTE WYPOSAŻENIE OCHRONNE</p> <p>W czasie stosowania, serwisowania oraz przebywania w polu roboczym urządzenia należy stosować odpowiednie wyposażenie ochronne, tak aby uchronić się przed ciężkim uszkodzeniem ciała, obejmującym uszkodzenie oka, inhalację oparów, oparzenie i utratę słuchu. Wyposażenie ochronne obejmuje między innymi:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Okulary ochronne • Odzież i maskę zgodne z zaleceniami producenta płynu i rozpuszczalnika • Rękawice • Ochraniacze słuchu

Инструкции по заземлению

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



- Неправильный монтаж штекерной вилки с заземляющим контактом может создать опасность поражения электрическим током.
- Когда требуется ремонт или замена шнура питания или штекерной вилки не подсоединяйте заземляющий провод ни к одному из плоских контактов.
- Провод, изоляция которого имеет зеленый цвет с желтыми полосками или без них, является заземляющим проводом.
- Обратитесь за консультацией к квалифицированному электрику или специалисту по техническому обслуживанию, если инструкции по заземлению Вам не совсем понятны, или у Вас возникло сомнение касательно того, правильно ли заземлено изделие.
- Запрещается вносить изменения в поставляемую в комплекте штекерную вилку; если она не подходит к розетке, то поручите квалифицированному электрику установить надлежащую розетку.
- Данное изделие предназначено для использования в цепи с номинальным напряжением 120 В и снабжено штекерной вилкой с заземляющим контактом, которая аналогична вилке, показанной на нижнем рисунке.



- Используйте только 3-проводный удлинительный шнур, который имеет 3-контактную штекерную вилку с заземляющим контактом и 3-контактное штекерное гнездо, которое подходит для штекерной вилки данного изделия.
- Проверьте, что Ваш удлинительный шнур не имеет повреждений. Если потребуется удлинительный шнур, то используйте шнур с поперечным сечением проводов не менее 12 AWG (2,5 мм²), чтобы выдержать потребляемый данным изделием ток.
- Шнур с меньшим поперечным сечением проводов станет причиной падения линейного напряжения, потери мощности и перегрева.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



ОПАСНОСТЬ ВОСПЛАМЕНЕНИЯ И ВЗРЫВА

Легковоспламеняющиеся вещества, такие как пары растворителя и краски, могут воспламениться или взорваться в рабочей зоне. Для предотвращения воспламенения и взрыва:

- Запрещается распылять огнеопасные или взрывоопасные материалы вблизи открытого пламени или источников воспламенения, как например, горящие сигареты, работающие двигатели или электрическое оборудование.
- Краска или растворитель, которые протекают через оборудование, способны к образованию зарядов статического электричества. Заряды статического электричества создают опасность пожара или взрыва в присутствии паров краски или растворителя. Все компоненты распылительной системы, включая насос, узел шлангов, пистолет-распылитель и объекты внутри и вокруг зоны распыления должны быть заземлены надлежащим образом для защиты от зарядов статического электричества и искр. Используйте токопроводящие или заземленные шланги от фирмы Graco для безвоздушного краскораспылителя высокого давления.
- Убедитесь, что все контейнеры и системы сбора заземлены, чтобы предупредить возникновение зарядов статического электричества.
- Подсоедините к заземленной розетке и используйте удлинительные шнуры с заземлением. Запрещается использовать переходник с 3 контактов на 2 контакта.
- Запрещается использовать краску или растворитель, который содержит галогенизированные углеводороды.
- Обеспечьте хорошую вентиляцию в зоне распыления. Обеспечьте надлежащую подачу свежего воздуха, перемещаемого через эту зону. Содержите блок насоса в хорошо проветриваемом месте. Не допускается распыление на блок насоса.
- Курить в зоне распыления запрещается.
- Не допускается задействовать выключатели освещения, двигатели или другое искрообразующее оборудование в зоне распыления.
- Поддерживайте чистоту в зоне распыления и удаляйте контейнеры с краской или растворителем, ветошь и другие подобные горючие материалы.
- Ознакомьтесь с составом распыляемых красок и растворителей. Прочтите все ведомости безопасности материалов (MSDS) и этикетки на контейнерах, которые прилагаются к краскам и растворителям. Соблюдайте инструкции по безопасности, составленные производителем красок и растворителей.
- Противопожарное оборудование должно быть в наличии и в рабочем состоянии.
- Распылитель производит искры. При использовании легковоспламеняющейся жидкости в распылителе или рядом с ним, для промывки или очистки распылитель должен находиться на расстоянии не менее 20 футов (6 м) от взрывоопасных паров.



ОПАСНОСТЬ ПОДКОЖНОЙ ИНЪЕКЦИИ

- Запрещается направлять пистолет-распылитель или выполнять распыление в сторону людей или животных.
- Не приближайте руки и другие части тела к точкам выброса жидкостей. Например, не пытайтесь остановить утечки любой частью тела.
- Всегда используйте защитную насадку наконечника форсунки. Не допускается выполнять распыление без установленной защитной насадки наконечника форсунки.
- Используйте оригинальные наконечники форсунки от фирмы Graco.
- Соблюдайте осторожность при очистке и замене наконечников форсунки. Если наконечник форсунки засоряется во время распыления, то выполните **Процедуру сброса давления** для выключения агрегата и сброса давления перед снятием наконечника форсунки для очистки.
- Не допускается оставлять агрегат под электрическим напряжением или под давлением, когда он не находится под присмотром. Когда агрегат не используется, выключите агрегат и выполните **Процедуру сброса давления** для выключения агрегата.
- Распыление при высоком давлении способно инъецировать токсины внутрь тела и стать причиной серьезного телесного повреждения. В том случае, если такая инъекция произошла, то **немедленно обратитесь за хирургической помощью**.
- Проверьте шланги и детали на отсутствие повреждений. Заменяйте любые поврежденные шланги или детали.
- Данная система способна создать давление величиной 3300 фунтов/кв. дюйм. Используйте оригинальные запасные части или принадлежности от фирмы Graco, которые рассчитаны на минимальное давление в 3300 фунтов/кв. дюйм.
- Всегда ставьте курок пистолета-распылителя на предохранитель в перерывах между распылениями. Проверьте, что предохранитель курка функционирует должным образом.
- Перед эксплуатацией агрегата убедитесь в том, что все соединения являются надежными.
- Узнайте, как остановить работу агрегата и как быстро сбросить давление. Внимательно ознакомьтесь с органами управления.

<div>  <h2>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</h2> </div>	
<div>  </div>	<p>ОПАСНОСТЬ НЕПРАВИЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ</p> <p>Неправильное использование оборудования может привести к смертельному исходу или серьезной травме.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Всегда носите соответствующие перчатки, защитные очки и респиратор или маску во время выполнения покраски. • Не допускается работать или выполнять распыление рядом с детьми. Не допускайте приближения детей к оборудованию в любое время. • Не допускается тянуться за пределы досягаемости или стоять на неустойчивой опоре. Постоянно контролируйте эффективность опоры для ног и сохраняйте равновесие. • Будьте внимательны и контролируйте свои действия. • Не пользуйтесь устройством, если вы устали, находитесь под воздействием лекарственных препаратов или алкоголя. • Не перегибайте или не пережимайте шланг. • Не подвергайте шланг воздействию температур или давлений, величины которых превышают значения, указанные фирмой Graco. • Запрещается использовать шланг в качестве нагруженного элемента для перетягивания или подъема оборудования. <p>Неправильное использование платформы распылителя может привести к смерти или серьезной травме.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Запрещается превышать рабочие параметры платформы. • Убедитесь, что распылитель находится на прочном, ровном, нескользком и надежном основании, прежде чем вступать на платформу распылителя. • Убедитесь, что платформа зафиксирована должным образом на раме, прежде чем вступать на платформу распылителя. • Если Вы не можете подняться на платформу распылителя, то воспользуйтесь устойчивым промежуточным подъемным приспособлением для восхождения на платформу распылителя или для спуска с платформы распылителя. • Опирайтесь обеими ногами прямо и твердо на платформу. • Не допускайте соприкосновения рамы распылителя с находящимися под электрическим напряжением проводами. • Не тянитесь за пределы досягаемости, когда Вы находитесь на платформе распылителя. • Запрещается размещение распылителя позади каких-либо дверей, когда Вы находитесь на платформе распылителя.
<div>   </div>	<p>ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ</p> <p>Плохое заземление, неправильная регулировка или ненадлежащее использование системы могут привести к поражению электрическим током.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Перед обслуживанием оборудования выключите его и отсоедините кабель питания. • Используйте только заземленные электрические розетки. • Используйте только 3-проводные удлинители. • Убедитесь в исправности штырей заземления на распылителе и на удлинителях. • Не подвергайте воздействию дождя. Храните в помещении.
<div>   </div>	<p>ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ</p> <p>Плохое заземление, неправильная регулировка или ненадлежащее использование системы могут привести к поражению электрическим током.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Перед обслуживанием оборудования выключите его и отсоедините кабель питания. • Используйте только заземленные электрические розетки. • Используйте только 3-проводные удлинители. • Убедитесь в исправности штырей заземления на распылителе и на удлинителях. • Не подвергайте воздействию дождя. Храните в помещении.
<div>  </div>	<p>ОПАСНОСТЬ АЛЮМИНИЕВЫХ ДЕТАЛЕЙ ПОД ДАВЛЕНИЕМ</p> <p>Не применяйте 1, 1, 1-трихлорэтан, метилхлорид и другие галогенизированные углеводородные растворители или жидкости, содержащие такие растворители, в оборудовании из алюминия, находящегося под давлением. Подобное их применение может привести к возникновению опасной химической реакции и разрушению оборудования, а также к смерти, серьезным травмам и материальному ущербу.</p>
<div>  </div>	<p>ОПАСНОСТЬ ОЖОГА</p> <p>Во время работы поверхности оборудования могут сильно нагреваться. Во избежание получения сильных ожогов не прикасайтесь к горячему оборудованию. Дождитесь полного охлаждения оборудования.</p>
<div>  </div>	<p>ОПАСНОСТЬ ПРИКОСНОВЕНИЯ К ДВИЖУЩИМСЯ ЧАСТЯМ</p> <p>Движущиеся части могут травмировать или оторвать пальцы или иные части тела.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Остерегайтесь движущихся частей. • Не используйте оборудование со снятыми защитными устройствами или крышками. • Оборудование под давлением может включиться без предупреждения. Прежде чем проверять, перемещать или обслуживать оборудование, выполните Процедуру сброса давления, приведенную в настоящем руководстве. Отключите электропитание или подачу воздуха.
<div>  </div>	<p>ОПАСНОСТЬ ТОКСИЧНЫХ ЖИДКОСТЕЙ ИЛИ ГАЗОВ</p> <p>Токсичные жидкости или газы могут привести к серьезным травмам или смертельному исходу при попадании в глаза, на кожу, при вдыхании или проглатывании.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Прочтите MSDS (ведомости безопасности материалов), чтобы ознакомиться со специфическими опасными особенностями используемых жидкостей. • Храните опасные жидкости в специальных контейнерах, при утилизации следуйте соответствующим инструкциям.
<div>  </div>	<p>ЛИЧНЫЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ</p> <p>Лица, использующие или обслуживающие оборудование, а также находящиеся в зоне работы, должны применять соответствующие средства защиты, чтобы обезопасить себя от серьезных травм, в том числе от повреждения глаз, вдыхания токсичных газов, ожогов и потери слуха. К ним относятся перечисленные ниже и иные средства защиты:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Защитные очки • Защитная одежда и респиратор в соответствии с рекомендациями изготовителя жидкостей и растворителей • Перчатки • Защитные наушники

Upozornění

Následující varování se vztahují na sestavení, používání, údržbu a opravy tohoto zařízení. Symbol vykřičníku představuje obecné varování a symbol nebezpečí se týká konkrétních rizik postupu. Podívejte se znovu na tato varování. V celé této příručce, kde to je na místě, můžete nalézt další varování, týkající se konkrétních výrobků.

Pokyny k uzemnění

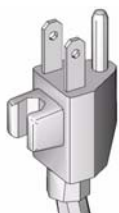
Produkt musí být uzemněn. V případě elektrického zkratu uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem tím, že proud svede do země. Tento produkt je vybaven kabelem s uzemňovacím vodičem a odpovídající zástrčkou. Zástrčku je nutno zasunout do správně instalované zásuvky uzemněné podle místních předpisů.

UPOZORNĚNÍ



UZEMNĚNÍ

- Nesprávná instalace zemního konektoru může vést k riziku úrazu elektrickým proudem.
- Při opravě nebo výměně kabelu nebo koncovky nesmí být zemní vodič připojen k ani jednomu z plochých vývodů.
- Vodič se zelenou nebo zelenožlutou izolací je zemní vodič.
- Pokud pokynům k uzemnění zcela nerozumíte nebo pokud si nejste jisti, zda je produkt správně uzemněn, obraťte se na kvalifikovaného elektrikáře.
- Neupravujte originální koncovku kabelu; pokud ji nelze zasunout do zásuvky, požádejte kvalifikovaného elektrikáře o výměnu zásuvky.
- Tento produkt je určen k napájení z elektrického rozvodu 120 V a je vybaven uzemněnou koncovkou kabelu, jako na obrázku.



- Produkt připojujte jen k zásuvce, která má stejné uspořádání vývodů jako koncovka kabelu.
- Nepoužívejte s produktem adaptér.

Prodlužovací šňůry:

- Používejte jediné 3vodičové prodlužovací šňůry s 3vývodovou uzemněnou zásuvkou na obou koncích, která má na jednom konci stejné uspořádání vývodů jako koncovka kabelu produktu.
- Zkontrolujte, zda prodlužovací šňůra není poškozena. Pokud musíte použít prodlužovací šňůru, musí mít minimální průřez vodičů 12 AWG (2,5 mm²), aby snesla proud odebíraný produktem.
- Poddimenzovaná šňůra vykazuje úbytek napětí s důsledkem ztráty výkonu a přehřívání



UPOZORNĚNÍ



NEBEZPEČÍ POŽÁRU A VÝBUCHU










Hořlavé výpary, např. rozpouštědel nebo barev, se na pracovišti mohou vznítit a vybuchnout. V zájmu předcházení požáru a výbuchu:

- Nestříkejte hořlavé nebo spalitelné materiály v blízkosti otevřeného ohně nebo zdrojů vznícení, například cigaret, motorů a elektrických zařízení.
- Barva nebo rozpouštědlo procházející soustavou dokáže vytvářet statickou elektřinu. Statická elektřina v přítomnosti výparů barvy nebo rozpouštědla zvyšuje riziko požáru nebo výbuchu. Všechny části stříkacího zařízení, například čerpadlo, hadice, pistole, stříkaný předmět a předměty v okolí, musí být dobře uzemněny, aby se odvedla statická elektřina a nevznikaly jiskry. Používejte vodivé nebo uzemněné vysokotlaké hadice Graco pro bezvzduchové stříkání.
- Ověřte, že jsou všechny nádoby a sběrné systémy uzemněny, aby nedošlo ke statickému výboji.
- Připojte k uzemněné zásuvce a používejte uzemněné prodlužovací šňůry. Nepoužívejte adaptéry 3kolíkové zástrčky na 2kolíkovou.
- Nepoužívejte barvu ani rozpouštědlo s obsahem halogenovaných uhlovodíků.
- Místo, kde stříkáte, musí být dobře větráno. Zajistěte průchod velkého množství čerstvého vzduchu. Čerpadlo musí být na dobře větraném místě. Nestříkejte na čerpadlo.
- Nekuřte v prostoru stříkání.
- Na místě, kde stříkáte, nepřepínejte elektrické spínače, nespouštějte motory a podobná zařízení, která vytvářejí jiskru.
- Udržujte pracoviště čisté a bez zbytků barev, hadrů, nádob s barvami a dalšími hořlavými materiály.
- Zjistěte, co obsahují používané barvy a rozpouštědla. Přečtěte si všechny katalogové listy (MSDS) dodané s materiály a štítky na obalu. Dodržujte bezpečnostní pokyny výrobce barev a rozpouštědel.
- K dispozici musí být funkční hasicí přístroj.
- Rozprašovač způsobuje jiskření. Při použití hořlavé kapaliny v rozprašovači nebo jeho blízkosti či k jeho propáchnutí či čištění, udržujte rozprašovač ve vzdálenosti alespoň 6 m (20 stop) od výbušných par.



NEBEZPEČÍ VSTŘÍKNUTÍ POD KŮŽI

- Nemiřte pistolí na lidi a zvířata.
- Nepřibližujte ruce a jiné části těla k výstupu produktu. Nepokoušejte se zastavovat úniky částmi těla.
- Vždy použijte kryt trysky. Nestříkejte bez nasazeného krytu trysky.
- Používejte trysky Graco.
- Při čištění nebo výměně trysky dejte pozor. Pokud se tryska ucpe během stříkání, proveďte **Postup vypuštění tlaku** s vypnutím zařízení a vypuštěním tlaku před vyjmutím trysky k čištění.
- Nenechávejte zařízení pod napětím nebo pod tlakem bez dozoru. Pokud zařízení nepoužíváte, vypněte je a proveďte **Postup vypuštění tlaku**.
- Vysokotlaké stříkací zařízení může do těla vstříknout jedy a způsobit vážné zranění. V případě vstříknutí do těla **vyhledejte okamžité chirurgické ošetření**.
- Zkontrolujte hadice a díly, zda nejsou poškozeny. Poškozené hadice nebo díly vyměňte.
- Toto zařízení dokáže vytvořit tlak až 3300 psi. Používejte náhradní díly a příslušenství Graco, které snesou minimálně 3300 psi.
- Pokud nestříkáte, zajistěte spoušť pojistkou. Ověřte, že pojistka správně funguje.
- Před použitím přístroje zkontrolujte, zda jsou všechny spoje v pořádku.
- Zjistěte předem, jak se přístroj vypíná a jak se vypouští tlak. Důkladně se seznamte s ovládacími prvky.

	UPOZORNĚNÍ
  	<p>NEBEZPEČÍ NESPRÁVNÉHO POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ</p> <p>Nesprávný způsob použití může mít za následek smrt nebo vážný úraz.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Při stříkání vždy noste vhodné rukavice, ochranu zraku a respirátor nebo masku. • Nepoužívejte v blízkosti dětí. Chraňte zařízení před dětmi. • Nenatahujte se při práci, nespolehejte na nestabilní oporu. Neustále musíte mít spolehlivou oporu a dobrou rovnováhu. • Neustále buďte ve střehu a soustředění na to, co děláte. • Nepoužívejte zařízení, jste-li unaveni nebo pod vlivem léků nebo alkoholu. • Nezkrucujte nebo nepřehýbejte hadici. • Hadici nevystavujte teplotám nebo tlakům mimo povolené provozní rozmezí uvedené společností Graco. • Hadici nepoužívejte k tahání nebo zvedání zařízení. <p>Nesprávné použití plošiny stříkacího zařízení může způsobit smrt nebo vážný úraz.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nepřekračujte jmenovité hodnoty plošiny. • Předtím, než vstoupíte na plošinu stříkacího zařízení se přesvědčte, že zařízení stojí na pevném, vodorovném, neklouzavém a bezpečném podkladu. • Dříve, než na plošinu vstoupíte, přesvědčte se, že je plošina řádně připevněna k rámu. • Nemůžete-li na plošinu stříkacího zařízení vystoupit, použijte nějaké vhodné stabilní zařízení (např. schůdky), které vám umožní bezpečně na plošinu vstupovat a zase z ní sestupovat. • Stůjte na plošině pevně a rovně na obou nohách. • Nepřipusťte, aby rám (kostra) stříkacího zařízení přišel do styku s elektrickými vodiči pod napětím. • Pokud jste na plošině stříkacího zařízení, nevyklánějte se ven! • Nestavte stříkací zařízení za žádné dveře, dokud jste na stříkací plošině!
 	<p>NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM</p> <p>Nesprávné uzemnění, montáž nebo používání systému může způsobit úraz elektrickým proudem.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Před opravou zařízení vypněte a odpojte přívodní šňůru. • Používejte pouze uzemněné elektrické zásuvky. • Používejte vždy třívodičové prodlužovací šňůry. • Kontrolujte, zda má pistole a prodlužovací šňůra nepoškozené zemní kolíky. • Chraňte před deštěm. Skladujte v místnostech.
	<p>NEBEZPEČÍ SOUVISEJÍCÍ S HLINÍKOVÝMI DÍLY POD TLAKEM</p> <p>V hliníkových tlakových nádobách se nesmí používat 1, 1, 1-trichlorethan, methylenchlorid ani jiná rozpouštědla s halogenovanými uhlovodíky nebo jiné kapaliny s obsahem těchto látek. Hrozí prudká chemická reakce a prasknutí nádoby, což může vést k úmrtí, vážnému úrazu a škodě na majetku.</p>
	<p>NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ</p> <p>Povrchové plochy zařízení se mohou za provozu zahřát na velmi vysoké teploty. Nedotýkejte se horkého zařízení, abyste se vyvarovali vážného popálení. Počkejte, až zařízení úplně vychladne.</p>
	<p>NEBEZPEČÍ - POHYBLIVÉ SOUČÁSTI</p> <p>Pohyblivé součásti mohou poranit nebo amputovat prsty nebo jiné části těla.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Zůstávejte mimo dosah pohybujících se součástí. • Neprovozujte zařízení se sejmutými ochrannými kryty nebo zábranami. • Zařízení, které je pod tlakem, se může spustit do provozu bez výstrahy. Před prováděním kontroly, přemístění nebo údržby zařízení proveďte Postup uvolnění tlaku uvedený v této příručce. Odpojte elektrické napájení nebo přívod stlačeného vzduchu.
	<p>NEBEZPEČÍ JEDOVATÝCH KAPALIN NEBO VÝPARŮ</p> <p>Jedovaté kapaliny nebo výpary mohou způsobit vážné poranění nebo smrt, jestliže dojde k jejich vystříknutí do očí nebo na kůži, vdechnutí nebo spolknutí.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Přečtěte si MSDS, abyste se seznámili se specifickými riziky kapalin, které používáte. • Nebezpečné kapaliny skladujte ve schválených nádobách a likvidujte je v souladu s příslušnými pokyny.
	<p>OSOBNÍ OCHRANNÉ POMŮCKY</p> <p>Při používání a opravách zařízení a v blízkosti pracoviště, kde se zařízení používá, je nutno používat vhodné ochranné pomůcky, které pomáhají chránit před vážným úrazem, například zasažením očí, vdechnutím jedovatých výparů, popálením a poškozením sluchu. Příklady ochranných pomůcek (seznam není úplný):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ochrana očí • Ochranný oděv a respirátor podle doporučení výrobců kapaliny a rozpouštědla. • Rukavice • Ochrana sluchu

Figyelmeztetés

A következő figyelmeztetések a készülék beállítására, használatára, karbantartására és annak a javítására vonatkoznak. A felkijáltójel általános figyelmeztetést jelent, míg a vészjel folyamat-specifikus kockázatokra hívja fel a figyelmet. Tartsa szem előtt ezeket a figyelmeztetéseket. A megfelelő termékeknél további figyelmeztetéseket találhat.

Földelésre vonatkozó utasítások.

A terméket le kell földelni. Így, villamos rövidzárlat esetén az áramütés veszélye kevésbé áll fenn, mivel a földelő vezeték az elektromos áramnak elfolyási utat biztosít. A termék, földelő vezeték tartalmazó kábellel és megfelelő földelő csatlakozóval is fel van szerelve. A csatlakozódugót helyesen fűlszerelt és a vonatkozó helyi előírásoknak és irányelveknek megfelelően földelt fali csatlakozóaljzatba kell csatlakoztatni.

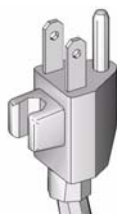


FIGYELMEZTETÉS



FÖLDELÉS

- A földelési csatlakozó nem szabályszerű beszerelése áramütést okozhat.
- Ha a vezeték vagy a csatlakozó cseréjére vagy javítására van szükség, a földelő vezetékét ne csatlakoztassa egyik érintkezőhöz sem.
- A földelő vezeték a huzalon lévő külső szigetelés zöld vagy zöld-sárga színéről ismerhető fel.
- A földelési utasítások meg nem értése esetén, vagy ha a termék leföldeltségével kapcsolatban kételyek merülnek fel, hívjon megfelelő szakképesítéssel rendelkező villanszerelőt vagy gépkarbantartót.
- A mellékelt csatlakozót ne módosítsa; ha a csatlakozó nem illeszkedik megfelelően az aljzatba szereltesse fel megfelelő aljzatot egy megfelelő szakképesítéssel rendelkező villanszerelővel.
- Ezt a terméket 120 V névleges feszültségű áramkörökben való használatra tervezték és a lenti ábrához hasonló földelő csatlakozóval rendelkezik.



- A terméket csak olyan aljzatra szabad rákapcsolni, amelynek kialakítása megegyezik a dugaszéval.
- Ezt a terméket elosztón keresztül villamos hálózatra csatlakoztatni tilos.

Hosszabbító-vezetékek:

- Kizárólag 3-érintkezős földelő csatlakozóval végződő 3-eres hosszabbító vezetékét valamint 3-rekeszes, a terméken lévő csatlakozó befogadására képes csatlakozóaljzatot használjon.
- Győződjön meg róla, hogy a hosszabbító vezeték sérülésektől mentes. Ha hosszabbító vezeték használatára van szükség, akkor az áramfogyasztást elviselő, legalább 12 AWG típusú (2.5 mm²) vezetékét használjon.
- Kisebb méretű kábel a hálózati feszültség eséséhez, teljesítménycsökkenéshez és túlmelegedéshez vezet.

! FIGYELMEZTETÉS



TŰZ- ÉS ROBBANÁSVESZÉLY

A munkavégzés helyén jelen lévő robbanásveszélyes gőzök, úgymint az oldószerből és festékből eredő gőzök, gyulladást vagy robbanást idézhetnek elő. A tűz és robbanás elkerülése érdekében a következőket kell tenni:

- Nyílt láng valamint más hőforrások, például cigaretták, motorok vagy villamos berendezések közelében ne permetezzen lobbanékony vagy gyúlékony anyagokat.
- A berendezésen keresztüláramló festékanyag vagy oldószer a munkagépnek statikus elektromos töltést adhat. A statikus elektromos töltés festékanyagok vagy oldószerből eredő gőzök jelenlétében tüzet vagy robbanást okozhat. A festékszóró rendszer összes tartozéka, beleértve a szivattyút, a tömlőszerkezetet, a festékszóró pisztolyt, valamint a munkavégzés területén valamint a körülötte jelen lévő tárgyakat szabályszerűen le kell földelni a statikus kisülések és a szikrák elkerülése érdekében. A Graco által gyártott nagynyomású airless festékszóró tömlőket használjon.
- Ellenőrizze le, hogy az összes tartály és gyűjtőrendszer le van-e földelve a statikus kisülések megelőzése érdekében.
- Leföldelt csatlakozójzatot és leföldelt hosszabbító vezetékeket használjon. Ne használjon 3:2 arányú átalakítót.
- Ne használjon halogénezett szénhidrátokat tartalmazó festékanyagot vagy oldószert.
- A munkát jól szellőző területen kell végezni. A munkavégzés területén keresztül biztosítsa a friss levegő szabad áramlását. A szivattyúszerelvényt jól szellőző helyen kell tárolni. A szivattyúszerelvényre ne permetezzen.
- A munkavégzés területén ne dohányozzon.
- A munkavégzés területén villanykapcsolókat, motorokat vagy hasonló szikrát létrehozó berendezéseket ne működtessen.
- A munkavégzés területét tartsa tisztán és a festékanyagokat, oldószereket, rongyokat és más gyúlékony anyagokat ne hagyjon szabadon.
- A permetezett festékanyagok és oldószerek összetevőit ismernie kell. Olvassa el mindegyik festékanyaggal és oldószerral érkező anyagminőségi adatlapot valamint a festékdobozokra ragasztott címkéket. Kövesse a festékanyag és az oldószer készítőjének biztonsági utasításait.
- Legyen kéznél működőképes tűzoltó készülék.
- A készülék gyújtószikrát adhat. Ezért amikor gyúlékony folyadék található mellette, illetve ilyen anyagot használnak a közelben öblítésre vagy tisztításra, a festékszórót tartsa legalább 20 lábnyi (6 m) távolságra a robbanásveszélyes gőzöktől.



FOLYADÉK BŐRBE LÖVELLÉS VESZÉLYE

- Soha ne fordítsa a pisztolyt valamint ne permetezzen bármely személy vagy állat felé.
- Tartsa távol a kezét és a többi testrészét a kilövellő folyadéktól. A szivárgásokat ne próbálja meg például a testrészeivel megállítani.
- Mindig helyezze fel a szórófej védőburkolatát. Soha ne permetezzen úgy, hogy a szórófej védőburkolata nincs felszerelve.
- A Graco által gyártott szórófejeket használjon.
- A szórófejek tisztítását és cseréjét óvatosan végezze. Ha a permetezés során a szórófej eltömődik, a tisztítási folyamat megkezdése valamint a berendezés kikapcsolása és nyomásmentesítése előtt járjon el a **Nyomásmentesítés** részben leírtaknak megfelelően.
- A berendezést ne hagyja őrizet nélkül felgerjesztett vagy nyomás alatti állapotban. Ha a berendezés nincs használatban, akkor annak kikapcsolása előtt el kell végezni a **Nyomásmentesítés** részben leírt eljárást.
- A nagynyomású permetezés mérgeket lövellhet be az emberi testbe és súlyos testi sérülést okozhat. A folyadék testbe lövellése esetén, **azonnal orvoshoz kell fordulni**.
- A tömlőket és az alkatrészeket vizsgálja meg, nincs-e rajtuk károsodás. A sérült tömlőket vagy alkatrészeket cserélje ki.
- Ez a rendszer 3300 psi nyomás létrehozására képes. A Graco által gyártott cserealkatrészeket vagy 3300 psi nyomás elviselésére képes tartozékokat használjon.
- Ha nem permetez, mindig akassza be a ravaszbiztosítót. Győződjön meg róla, hogy a ravaszbiztosító megfelelően működik.
- A berendezés működtetése előtt ellenőrizze le, hogy az összes csatlakozás megfelelően zár-e.
- A berendezést működtető személynek ismernie kell a gyors kikapcsolás és nyomáscsökkentés módját. Az összes kezelőszerv hatását alaposan ismerni kell.

	FIGYELMEZTETÉS
  	<p>A NEM RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLATBÓL EREDŐ VESZÉLYEK</p> <p>A nem rendeltetésszerű használat halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet.</p> <ul style="list-style-type: none"> Festéskor mindig viseljen megfelelő védőkesztyűt, védőszemüveget és légzőkészüléket vagy álarcot. A berendezést ne működtesse, valamint ne permetezzen gyermek közelében. A gyermekeket mindig tartsa távol a berendezéstől. Soha ne hajoljon el túlságosan és ne álljon instabil állványon. Vigyázzon, soha ne veszítse el az egyensúlyát és mindig álljon szilárdan a lábán. Maradjon éber, munkáját figyelmesen végezze. Ne használja a készüléket, ha anyagkifáradásból eredő hiba lépett, fel, vagy ha Ön gyógyszer, illetve alkohol hatása alatt áll. A tömlőt ne csomózza össze és ne törje meg túlzottan. A tömlő használatakor maradjon a Graco által megszabott hőmérsékleti értékeken és nyomáson belül. A tömlőt ne használja erőátviteli szervként, például a berendezés húzására vagy megemelésére. <p>A festékszóró platform helytelen használata halálos vagy súlyos sérülést okozhat.</p> <ul style="list-style-type: none"> A platformot ne tegye ki a névleges értéknél nagyobb megterhelésnek. A platformra lépés előtt győződjön meg róla, hogy a festékszóró gép szilárd, vízszintes, csúszásmentes és stabil felületen áll. A platformra lépés előtt ellenőrizze le, hogy a platform megfelelően oda van-e erősítve a festékszóró vázához. Ha nem képes fellépni a festékszóró platformjára, akkor a fellépéshez használjon egy fellépést valamint a lejövetelt megkönnyítő tárgyat. Ha a platformon áll, mindkét lábfejjével tapadjon a felülethez és álljon stabilan. A festékszóró gép vázát ne érintse hozzá villamos feszültség alatt álló vezetékekhez. Ha a festékszóró platformján áll, ne hajoljon el túlságosan. Ha a festékszóró platformjáról kíván permetezni, a festékszóró berendezést ne állítsa fel ajtók mögött.
 	<p>ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE</p> <p>A nem megfelelő földelés, összeszerelés, illetve használat áramütéshez vezethet.</p> <ul style="list-style-type: none"> Javítás előtt kapcsolja ki a gépet, a hálózati csatlakozókábelt pedig húzza ki az aljzatból. A csatlakozókábelt kizárólag földelt aljzatba dugja. Kizárólag 3-eres hosszabbító kábelt használjon. Ellenőrizze, hogy a festékszóró gépen és a hosszabbító kábelén épek-e a földelés csatlakozóvillái. Ne hagyja kint az esőben: tárolja épületen belül.
	<p>TÚLNYOMÁSOS ALUMÍNÍUM ALKATRÉSZEK HASZNÁLATÁBÓL EREDŐ VESZÉLY</p> <p>Ne használjon 1, 1, 1-triklór-etánt, metilén-kloridot, más halogénezett szénhidrogén oldószert vagy túlnyomás alatt lévő alumínium tartályban tartott ilyen oldószert tartalmazó folyadékot. Ezek használata heves vegyi reakciót válthat ki, így a berendezés megrepedhet, és ez halált, súlyos sérüléseket és jelentős vagyoni kárt okozhat.</p>
	<p>ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE</p> <p>A berendezés felülete működés közben nagyon felmelegedhet. A súlyos égési sérülések elkerülése érdekében ne nyúljon a forró berendezéshez. Várja meg, amíg a berendezés lehűl.</p>
	<p>MOZGÓ ALKATRÉSZEK ÁLTAL OKOZOTT SÉRÜLÉS VESZÉLYE</p> <p>A mozgó alkatrészek becsíphetik vagy levághatják az ujjakat és más testrészeket.</p> <ul style="list-style-type: none"> Tartson biztos távolságot a mozgó alkatrészekről. Tilos a berendezést védő vagy borítóelemek nélkül üzemeltetni. A nyomás alatt lévő berendezés előzetes figyelmeztetés nélkül működni kezdhet. A berendezés ellenőrzése, mozgatása vagy javítása előtt hajtsa végre e kézikönyv Nyomásmentesítési folyamat részében leírtakat. Szakítsa meg az elektromos-ill. levegőellátást.
	<p>MÉRGEZŐ FOLYADÉKOK VAGY GŐZÖK ÁLTAL OKOZOTT VESZÉLY</p> <p>A szembe, bőrre került, lenyelt vagy belélegzett mérgező folyadék, illetve gőz súlyos vagy akár halálos kimenetelű sérüléseket okozhat.</p> <ul style="list-style-type: none"> A használt folyadékok veszélyeire vonatkozó információkért olvassa el az anyagbiztonsági adatlapokat. A veszélyes folyadékokat előírás szerinti tartályban tárolja, és a vonatkozó előírásoknak megfelelően gondoskodjon ártalmatlanításukról.
	<p>SZEMÉLYES VÉDŐFELSZERELÉS</p> <p>A súlyos sérülések (szemsérülés, mérgező gőzök belélegzése, égési sérülés, halláskárosodás) elkerülése érdekében a festékszóró gép működtetése, javítása közben, illetve ha a gép működési területén belül tartózkodik, viseljen megfelelő védőfelszerelést. Ilyen védőfelszerelés a:</p> <ul style="list-style-type: none"> Szemvédő eszköz A folyadék vagy oldószer gyártója által előírt védőöltözet és légzőkészülék Kesztyű Hallásvédő eszköz

Opozorilo

V nadaljevanju navedena opozorila so namenjena pripravi, uporabi, ozemljitvi, vzdrževanju in popravilu opreme. Ključ predstavlja splošna opozorila, simbol za nevarnost pa opozarja na nevarnosti pri določenem postopku. Ponovno preglejte ta opozorila. Poleg tega so po potrebi v priročniku lahko navedena opozorila za določen izdelek.

Navodila za ozemljitev

Izdelek mora biti ozemljen. V primeru kratkega stika ozemljitev zmanjša nevarnost električnega udara z zagotavljanjem odvodne žice za električni tok. Ta izdelek ima kabel z ozemljitveno žico z ustreznim ozemljitvenim vtičem. Vtič mora biti vključen v vtičnico, ki je ustrezno montirana in ozemljena v skladu z vsemi krajevnimi kodeksi in predpisi.

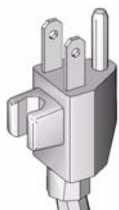


OPOZORILO



OZEMLJITEV

- Zaradi nepravilne namestitve ozemljitvenega vtiča obstaja nevarnost električnega udara.
- Ko je potrebno popravilo ali zamenjava kabla ali vtiča, ozemljitvene žice ne priključujte na ploščati priključek.
- Žica z izolacijo z zeleno zunanjo površino z ali brez rumenih črt je ozemljitvena žica.
- Če vam navodila za ozemljitev niso povsem razumljiva ali če niste prepričani, da je izdelek pravilno ozemljen, naj preverjanje izvrši kvalificiran električar ali serviser.
- Ne spreminjajte vtiča; če se ne prilega v vtičnico, naj ustrezno vtičnico montira kvalificiran električar.
- Ta izdelek je namenjen uporabi v običajnem 120 V tokokrogu in ima ozemljitveni vtič, ki je podoben vtiču na spodnji sliki.



- Izdelek priključite le v vtičnico z isto konfiguracijo kot vtič.
- Z izdelkom ne uporabljajte adapterja.

Kabelski podaljški:

- Uporabljajte le 3-žilne kabelske podaljške s 3-krakim ozemljitvenim vtičem in vtičnico s tremi odprtini, ki je primerna za vtič z izdelka.
- Kabelski podaljšek ne sme biti poškodovan. Če je potreben kabelski podaljšek, za napajanje izdelka uporabite takega z debelino najmanj 12 AWG (2,5 mm²).
- Zaradi uporabe nepooblaščenih kablov lahko pride do padca vodovne napetosti in izgube moči ter pregrevanja.



OPOZORILO



NEVARNOST POŽARA IN EKSPLOZIJE

Vnetljivi hlapi, kot so hlapi topil in barve, na delovnem območju se lahko vžgejo ali eksplodirajo. Za pomoč pri preprečevanju požara in eksplozije:

- Vnetljivih ali gorljivih materialov ne pršite v bližini odprtega ognja ali virov vžiga, kot so cigarete, motorji in električna oprema.
- Barva ali topilo, ki se pretaka po opremi, lahko povzroči statično elektriko. Zaradi statične elektrike lahko v prisotnosti hlapov barve ali topil pride do nevarnosti požara ali eksplozije. Vsi deli razpršilnega sistema, vključno s črpalko, sestavom cevi, brizgalno pištolo, in predmeti v območju pršenja ali okrog njega morajo biti ustrezno ozemljeni, da preprečite statično razelektritev in iskre. Uporabljajte prevodne ali ozemljene visokotlačne cevi Graco brezdračnega razpršilnika za barve.
- Preverite, ali so vse posode in zbirni sistemi ozemljeni, da preprečite statično razelektritev.
- Priključite v ozemljeno vtičnico in uporabite ozemljene kabske podaljške. Ne uporabljajte adapterja 3-do-2.
- Ne uporabljajte barve ali topila, ki vsebuje halogenirane ogljikovodike.
- Območje pršenja naj bo dobro prezračeno. Na območju naj bo omogočeno dovajanje svežega zraka. Sestav črpalke hranite v dobro prezračenem prostoru. Ne pršite sestava črpalke.
- Na območju pršenja ne kadite.
- Na območju pršenja ne upravljajte s stikali za luč, motorji ali podobnimi izdelki, ki proizvajajo iskre.
- Območje naj bo čisto in v njem naj ne bo posod z barvo ali topili, krp in drugih vnetljivih materialov.
- Seznanite se z barvo in topili, ki jih pršite. Preberite vse varnostne liste s podatki o materialu (MSDS) in nalepke na posodah z barvami in topili. Upoštevajte varnostna navodila proizvajalca barve in topil.
- Prisoten mora biti gasilni aparat in le-ta mora biti usposobljen.
- Razpršilnik proizvaja iskre. Pri uporabi vnetljive tekočine v razpršilniku ali v njegovi bližini ali ob izpiranju ali čiščenju naj bo razpršilnik vsaj 6 m stran od eksplozivnih hlapov.

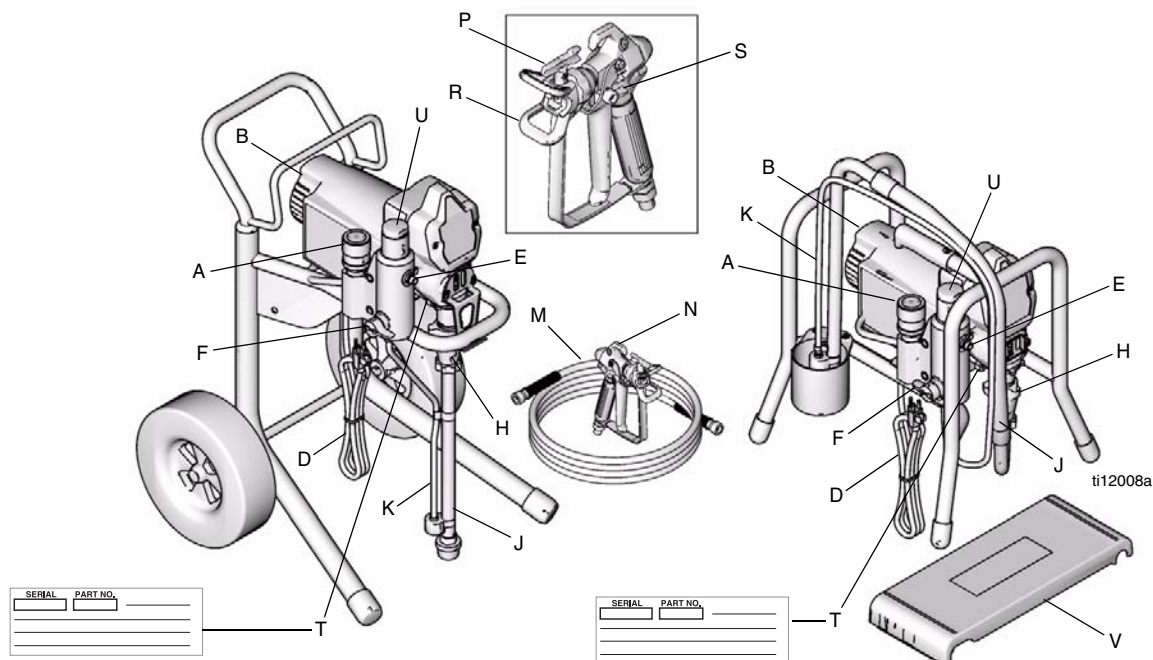


NEVARNOST POŠKODBE KOŽE

- Pištolo ne usmerjajte v ljudi ali živali in le-teh ne pršite.
- Rok in drugih delov telesa ne približujte odprtini za izpust. Na primer, uhajanj ne zaustavljate z nobenim delom telesa.
- Vedno naj bo nameščen nosilec šobe. Ne pršite brez nameščenega nosilca šobe.
- Uporabljajte šobe Graco.
- Pri čiščenju in zamenjavi šobe bodite previdni. Če se med pršenjem šoba zamaši, pred odstranitvijo le-te za čiščenje upoštevajte **Postopek za sprostitev tlaka**, da izklopite enoto in sprostite tlak.
- Enote ne puščajte brez nadzora pod napetostjo ali pod tlakom. Ko enote ne uporabljate, jo izklopite in upoštevajte **Postopek za sprostitev tlaka**.
- Zaradi visokotlačnega pršca lahko v telo pridejo strupi in povzročijo hude telesne poškodbe. V tem primeru **takoj poiščite zdravniško pomoč**.
- Preverite cevi in dele zaradi morebitnih znakov poškodbe. Vse poškodovane cevi ali dele zamenjajte.
- Ta sistem lahko proizvede tlak 3300 psi. Uporabljajte nadomestne dele ali dodatke Graco, ki imajo naznačeni tlak najmanj 3300 psi.
- Ko ne pršite, vedno aktivirajte zaklep sprožilca. Preverite, ali zaklep sprožilca deluje pravilno.
- Pred uporabe enote se prepričajte, da so vsi priključki pritrjeni.
- Seznanjeni morate biti s postopkom hitre ustavitve enote in znati morate hitro odzračiti tlak. Povsem se seznanite z regulatorji.

	OPOZORILO
  	<p>NEVARNOST ZARADI NEPRAVILNE UPORABE OPREME</p> <p>Nepravilna uporaba lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pri barvanju vedno nosite primerne rokavice, zaščito za oči in zaščitno masko. • Z enoto ne upravljajte in ne pršite v bližini otrok. Otrokom ne dovolite v bližino opreme. • Ne stegujte se preveč ali ne stojte na nestabilni podlagi. Stojte trdno in držite ravnotežje. • Pazite, kaj delate. • Z enoto ne upravljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom mamil ali alkohola. • Ne upogibajte ali krivite cevi preveč. • Cevi ne izpostavljajte višji temperaturi ali tlaku, kot določa podjetje Graco. • S cevjo ne vlecite ali dvigujte opreme. <p>Nepravilna uporaba platforme razpršilnika lahko povzroči smrt ali hudo poškodbo.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ne prekoračujte nazivnih vrednosti platforme. • Preden dostopite do platforme razpršilnika, poskrbite, da bo razpršilnik na trdni, ravni, nespolzki, čvrsti podlagi. • Preden stopite na platformo, preverite, ali je ustrezno pritrjena na okvir. • Če ne morete stopiti na platformo razpršilnika ali z nje, uporabite stabilno vmesno podlago. • Na platformi z obema nogama stojte naravnost in trdno. • Okvir razpršilnika ne sme priti v stik z električnimi žicami pod tokom. • Na platformi razpršilnika se ne stegujte preveč. • Razpršilnika ne postavljajte za vrata, ko nameravate stati na njegovi platformi.
 	<p>NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA</p> <p>Nepravilna ozemljitev, priprava ali uporaba sistema lahko pripelje do električnega udara.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pred servisiranjem opreme le-to izklopite in izključite napajalni kabel. • Uporabljajte le ozemljene električne vtičnice. • Uporabite le 3-žilne kabelske podaljške. • Poskrbite, da ozemljitveni jezički na razpršilniku in kabelskih podaljških ne bodo poškodovani. • Ne izpostavljajte dežju. Shranjujte v zaprtem prostoru.
	<p>NEVARNOST ZARADI ALUMINIJASTIH DELOV POD TLAKOM</p> <p>V aluminijasti opremi pod tlakom ne uporabljajte 1, 1, 1-trikloroetana, metilen klorida, drugih halogeniranih ogljikovodikovih topil ali tekočin, ki vsebujejo takšna topila. V nasprotnem primeru lahko pride do močne kemične reakcije, kar povzroči okvaro opreme, smrt, hude poškodbe in škodo na lastnini.</p>
	<p>NEVARNOST OPEKLIN</p> <p>Med delovanjem opreme se lahko njene površine zelo segrejejo. Da bi preprečili hude opekline, se ne dotikajte vroče opreme. Počakajte, da se oprema popolnoma ohladi.</p>
	<p>NEVARNOST ZARADI PREMIČNIH DELOV</p> <p>S premičnimi deli se lahko uščipnete ali si odrežete prste in druge dele telesa.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Izogibajte se premičnim delom. • Z opremo ne upravljajte brez zaščitnih varoval ali pokrovov. • Oprema, ki je pod tlakom, se lahko nenadno sproži. Pred pregledovanjem, premikanjem ali servisiranjem opreme upoštevajte Postopek za sprostitvev tlaka v tem priročniku. Prekinite napajanje ali dovajanje zraka.
	<p>NEVARNOST ZARADI STRUPENIH TEKOČIN ALI HLAPOV</p> <p>Strupene tekočine ali hlapci lahko v primeru, da brizgnejo v oči ali na kožo, pri vdihavanju ali zaužitju povzročijo hude poškodbe ali smrt.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Preberite obrazce MSDS, da se seznanite z določenimi nevarnostmi zaradi tekočin, ki jih uporabljate. • Nevarne tekočine shranjujte v odobrenih posodah in jih zavrzite v skladu z veljavnimi smernicami.
	<p>OSEBNA ZAŠČITNA OPREMA</p> <p>Med upravljanjem in servisiranjem opreme in ko se nahajate v območju delovanja opreme, morate nositi ustrezno zaščitno opremo, ki vas ščiti pred hudimi poškodbami, vključno s poškodbami oči, vdihavanjem strupenih hlapov, opeklinami in oglušitvijo. Ta oprema vključuje, a ni omejena na:</p> <ul style="list-style-type: none"> • zaščitno opremo za oči • oblačila in zaščitno masko po priporočilih proizvajalca tekočine in topila • rokavice • zaščito sluha

Komponentenbezeichnung / Schematyczne oznaczenie poszczególnych części składowych / Идентификация деталей / Identifikace součástí / Alkatrészek / Identifikácia komponentu



	Deutsch	Język Polski	Русский	Česky	Magyar	Slovenčina
A	Druckregler	Regulator ciśnienia	Регулятор давления	Ovládání tlaku	Nyomásszabályzó	Ovládanie tlaku
B	Netzschalter	Włączniki ON/OFF (Włącz/Wyłącz)	Выключатель	Vypínač	ON/OFF (BE/KI) kapcsoló	Hlavný vypínač (ON/OFF - ZAPNUTÉ / VYPNUTÉ)
C	Manometer (nicht bei allen Modellen)	Wskaźnik poziomu ciśnienia (nie dotyczy wszystkich modeli)	Манометр (не на всех моделях)	Ukazatel tlaku (ne u všech modelů)	Nyomásmérő (nem minden típusnál)	Tlakomer (nie pri všetkých modeloch)
D	Netzkabel	Kabel zasilający	Кабель питания	Přívodní šňůra	Tápvezeték	Sieťová šnúra
E	Materialauslass	Wylot cieczy	Выход жидкости	Výstup kapaliny	Folyadék elvezető nyílás	Odtok kvapaliny
F	Entlüftungsventil	Zawór główny	Кран заливки	Ventil před čerpadlem	Primer szelep	Hlavný ventil
G	Kabelaufroller	Oślona kabla	Оплетка шнуров	Obal šňůry	Vezeték tokja	Navíjanie šnúry
H	Pumpe	Pompa	Насос	Čerpadlo	Szivattyú	Čerpadlo
J	Saugschlauch	Wąż ssący	Шланг всасывания	Sací hadice	Szívócső	Sacia hadica
K	Spülschlauch	Wąż spustowy	Шланг слива	Odvodní hadice	Leeresztő cső	Odvodná hadica
M	Materialschlauch	Wąż do płynu	Шланг жидкости	Hadice na kapalinu	Folyadékcső	Hadica s kvapalinou
N	Pistole	Pistolet	Пистолет-распылитель	Pistole	Pisztoly	Dýza
P	Düse	Złączka	Наконечник	Tryska	Szórófej	Hrot
R	Schutzplatte	Oślona	Защитное устройство	Kryt	Kézvédő	Chránič
S	Abzugssperre	Rygiel spustu bezpieczeństwa	Предохранитель курка	Bezpečnostní zámek spouště	Billentű reteszelő gomb	Bezpečnostné uzamknutie spúšte
T	Modell-/Seriennummerschild	Tabliczka modelu/seryjna	Бирка с номером модели/серийным номером	Nálepka s označením modelu/výrobním číslem	Modell- / sorozat címke	Model/Sériové označenie
U	Filter	Filtr	Фильтр	Filtr	Szűrő	Filter
V	Plattform	Položenie	Положение	Poloha	Platform	Platforme

Vorbereitung / Przygotowanie / Подготовка / Příprava / Előkészületek / Příprava

Druckentlastung / Procedura dekompresji / Процедура сброса давления / Postup uvolnění tlaku / Nyomásmentesítés / Postup uvoľnenia tlaku



WARNUNG / ŚRODKI OSTROŻNOŚCI / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / UPOZORNĚNÍ / FIGYELMEZTETÉS / UPOZORNENIE



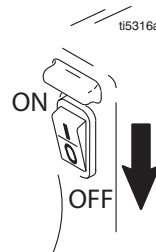
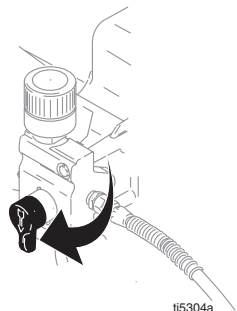
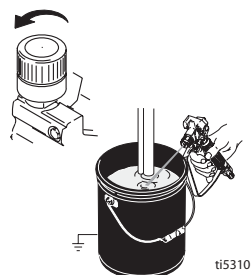
Beim Beenden der Spritzarbeiten sowie vor dem Reinigen, Überprüfen, Warten oder Transportieren von Geräten die Schritte im Abschnitt Druckentlastung ausführen. Lesen Sie die Warnhinweise auf Seite 3.

Postępuj zgodnie z niniejszą procedurą dekompresji za każdym razem, gdy kończysz rozpylanie oraz przed czyszczeniem, kontrolą, serwisowaniem lub transportowaniem urządzenia. Zapoznaj się z ostrzeżeniami zamieszczonymi na stronie 5.

Выполните настоящую процедуру сброса давления при прекращении распыления и перед чисткой, проверкой, обслуживанием или транспортировкой оборудования. Прочтите предупреждения, стр. 7.

Dodržujte tento Postup uvolnění tlaku kdykoliv při ukončení stříkání a před čištěním, kontrolou, servisem nebo přepravou zařízení. Přečtěte si upozornění, strana 9. Amikor leáll a permetezéssel, valamint tisztítás, ellenőrzés, szervizelés, vagy szállítás esetén kövesse az alábbi Nyomásmentesítés részben leírtakat. Olvassa el a figyelmeztetéseket a(z) 11 oldalon.

Dodržujte tento Postup uvoľnenia tlaku vždy, keď prestanete rozstrekovať látku a pred čistením, kontrolou, údržbou alebo prepravou zariadenia. Prečítajte si upozornenia na strane 13.



1 Druck auf den niedrigsten Wert einstellen.	2 Pistole gegen einen geerdeten Spüleimer aus Metall drücken. Pistole abziehen, um den Druck zu entlasten.	3 Entlüftungshahn nach unten drehen. Wenn die Vermutung besteht, dass Düse oder Schlauch verstopft sind oder der Druck nicht vollständig entlastet wurde, GANZ LANGSAM die Mutter am Düsenschutz oder die Schlauchkupplung lösen und den Druck entlasten. Anschließend die Kupplung vollständig abschrauben.	4 Netzschalter ausschalten, wenn das Gerät abgeschaltet werden soll oder unbeaufsichtigt bleibt.
1 Przy pomocy regulatora ustaw najniższą wartość ciśnienia.	2 Przytknij pistolet do uziemionego kubła ze spruszczanym płynem. Wciśnij spust aby dokonać dekompresji.	3 Przekręć zawór główny pompy w dół. Jeśli podejrzewasz, że dysza lub wąż urządzenia jest niedrożny, lub po wykonaniu powyższych czynności, w układzie nadal pozostaje ciśnienie, BARDZO POWOLI poluzuj złączkę lub mocowanie węża, aby stopniowo uwolnić nadmiar ciśnienia. Następnie odkręć je do końca.	4 Przy wyłączaniu jednostki lub pozostawieniu jej bez nadzoru przesuń włącznik do pozycji OFF.
1 Установите регулятор давления на минимальное значение.	2 Прижмите пистолет-распылитель к боковой поверхности заземленной металлической емкости для промывки. Включите распылитель, чтобы сбросить давление.	3 Установите кран заливки в нижнее положение. Если Вы подозреваете, что наконечник или шланг забиты, или что давление полностью не сброшено, то ОЧЕНЬ МЕДЛЕННО ослабьте гайку крепления наконечника распылителя или соединения конца шланга, чтобы сбросить давление. Затем полностью отсоедините их.	4 ВЫКЛЮЧИТЕ питание, если агрегат будет остановлен или оставлен без присмотра.
1 Nastavte otáčením nejnižší tlak.	2 Přidržte pistolí proti stěně uzemněné kovové proplachovací nádoby. Spustěte pistolí, abyste uvolnili tlak.	3 Nastavte cirkulační ventil směrem dolů. Máte-li podezření, že stříkací tryska nebo hadice je ucpaná nebo že tlak není úplně uvolněný, povolte VELMI POMALU ochranný nástavec trysky otáčením matky nebo připojovacího konce hadice, aby se tlak uvolnil. Pak povolte úplně.	4 Otočte vypínač do polohy OFF, pokud zařízení vypínáte nebo je ponecháte bez dozoru.
1 Állítsa a nyomásszabályzót a legalacsonyabb értékre.	2 Tartsa a pisztolyt a földelt fém öblítő vödör oldalához. Nyomja le a pisztolyt billentyűjét és nyomásmentesítsen.	3 Zárja el a primer szelepet. Amennyiben gyanítja, hogy a szórófej vagy a tömlő eltömődött, vagy a nyomás nem szűnt meg teljesen, NAGYON LASSAN lazítsa ki a szórófej rögzítő-csavarját vagy a tömlő végén található csatlakozót, és szüntesse meg a nyomást. Csak ezután lazítsa ki teljesen a kérdéses alkatrészt.	4 Amennyiben a berendezést leállítja vagy magára hagyja egy időre, kapcsolja ki (OFF) a tápkapcsolót.
1 Nastavte ovládanie tlaku na najnižší tlak.	2 Pištoľ drzte na strane uzemneného kovového vedra. Spustíte pištoľ, aby sa uvoľnil tlak.	3 Otočte hlavný ventil smerom nadol. Ak sa vám zdá, že je rozstrekovací hrot alebo hadica upchatá ale, že nie je tlak plne uvoľnený, VELMI POMALY uvoľnite koncový spoj hadice alebo úchytnú maticu chrániča hrotu, aby ste uvoľnili tlak. Potom koniec úplne otvorte.	4 Vypnite vypínač energie, ak je jednotka uzavretá alebo ak zostane bez dozoru.

Erdung / Uziemienie / Заземление / Uzemnění / Földelés / Uzemnenie

Das Spritzgerät muss geerdet werden. Eine Erdung reduziert die Gefahr eines elektrischen Schlages, indem sie eine Ableitung für den elektrischen Strom im Falle eines Kurzschlusses bildet.

Rozpylacz musi być uziemiony. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia elektrycznego, będąc, w przypadku krótkiego spięcia, przewodem odpływowym dla prądu elektrycznego.

Распылитель должен быть заземлен. Заземление снижает опасность удара электрическим током, так как он уходит по проводу заземления в случае короткого замыкания.

Rozprašovač musí být uzemněn. Uzemnění snižuje nebezpečí elektrického šoku tím, že v případě krátkého spojení poskytuje elektrickému proudu únikový vodič.

A festékszóró gépet megfelelően földelni kell. A földelés csökkenti az áramütés veszélyét, mivel rövidzárlat esetén az áramot a földelő vezeték elvezeti.

Rozstrekovač musí byť uzemnený. Uzemnenie znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom tým, že obsahuje únikový drôt elektrického prúdu v prípade skratu.



WARNUNG / ŚRODKI OSTROŻNOŚCI / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / UPOZORNĚNÍ / FIGYELMEZTETÉS / UPOZORNENIE



Die Abschnitte **Brand- und Explosionsgefahr** sowie **Gefahr durch Elektroschock** auf Seite 3 lesen.

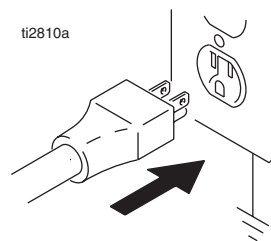
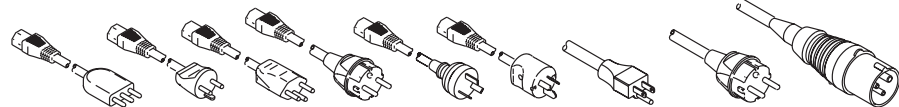
Zapoznaj się z informacjami dotyczącymi środków ostrożności zawartymi w rozdziałach **Zapłon i wybuch** oraz **Niebezpieczeństwo porażenia prądem**, które zamieszczone zostały na stronie 5.

Прочтите предупреждения **об опасности пожара или взрыва** и **поражения электрическим током** на стр. 7.

Přečtěte si upozornění na **Oheň a výbuch** a **Nebezpečí elektrického šoku**, strana 9.

Olvassa el a **Tűz-, robbanás-** és **áramütés veszélyére vonatkozó** figyelmeztetéseket a 11 oldalon.

Prečítajte si **upozornenia ohľadom Požiaru a výbuchu** a **Rizika zásahu elektrickým prúdom** na strane 13.



• Das Netzkabel des Spritzgeräts hat einen Schukostecker und enthält einen Erdungskontakt.

• Der Stecker muss in eine Steckdose eingesteckt werden, die ordnungsgemäß installiert und alle anwendbaren Sicherheitsvorschriften erfüllt.

• Kabel zasilający rozpylacz posiada przewód uziemiający z odpowiednim połączeniem uziemiającym.

• Wtyczka musi być włożona do gniazdka, które zostało prawidłowo zainstalowane i uziemione zgodnie z odpowiednimi przepisami dotyczącymi instalacji elektrycznych.

• Кабель распылителя включает провод заземления с соответствующим контактом заземления.

• Вилку распылителя следует включать в розетку, должным образом установленную и заземленную в соответствии со всеми местными правилами и нормативами.

• Přívodní šňůra rozprašovače obsahuje zemnicí drát s příslušným uzemňovacím spojením.

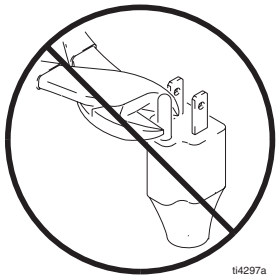
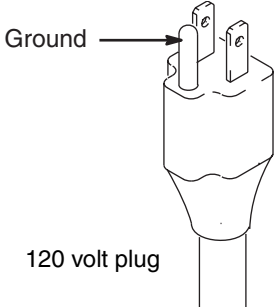
• Vidlice musí být připojena do zásuvky, která je řádně instalovaná a uzemněná v souladu se všemi místními pravidly a předpisy.

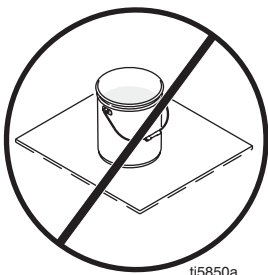
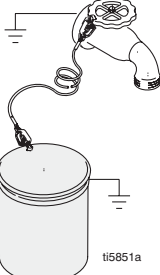

• A festékszóró gép vezetéke rendelkezik földelő huzallal és megfelelő földelési csatlakozóval.

• A csatlakozódugót helyesen fölszerelt és a vonatkozó helyi előírásoknak megfelelően földelt fali csatlakozóaljzatba kell csatlakoztatni.

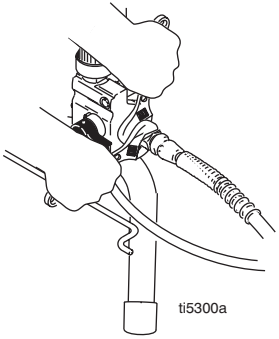
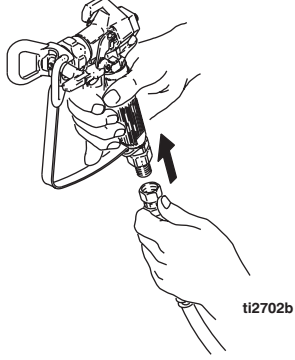
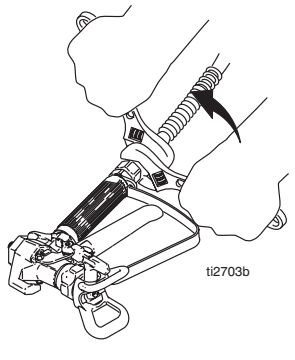
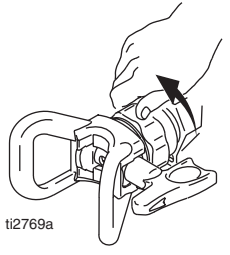
• Šnúra rozstrekovača obsahuje drôt uzemnenia s vhodným kontaktom so zemou.

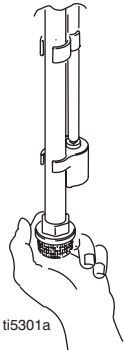
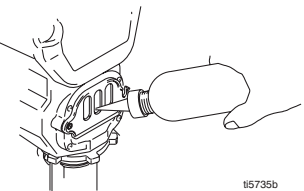
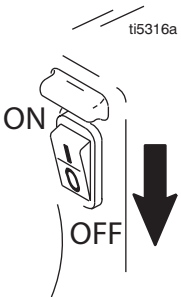
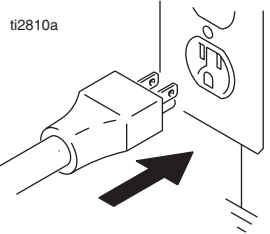
• Zástrčka musí byť zapnutá do výstupu, ktorý je správne nainštalovaný a uzemnený v súlade so všetkými miestnymi zákonníkmi a predpismi.

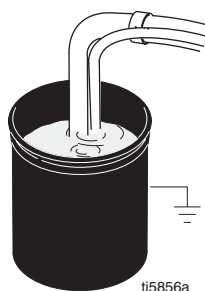
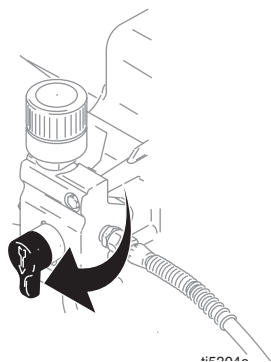
			
<ul style="list-style-type: none"> Stecker nicht verändern! Wenn der Stecker nicht in die Steckdose passt, lassen Sie von einem Elektriker eine geeignete geerdete Steckdose installieren. Keinen Adapter verwenden! 	Spannungsversorgung <ul style="list-style-type: none"> 100-120V Geräte benötigen eine Versorgung mit 100-120 VAC, 50/60 Hz, 11 A, 1-phasig. 230V benötigen eine Versorgung mit 230 VAC, 50/60 HZ, 7,5 A, 1-phasig. 	Verlängerungskabel <ul style="list-style-type: none"> Ein Verlängerungskabel mit einem unbeschädigten Erdungskontakt verwenden. 	<ul style="list-style-type: none"> Als Verlängerungskabel nur ein dreiadriges Kabel mit mindesten 2,5 mm² Adernquerschnitt verwenden.
<ul style="list-style-type: none"> Nie wolno modyfikować wtyczki! Jeśli wtyczka nie mieści się w gniazdku, to gniazdko z uziemieniem powinno zostać zainstalowane przez wykwalifikowanego elektryka. Nie wolno stosować łączników. 	Wymagania dotyczące zasilania <ul style="list-style-type: none"> Jednostki 100-120V wymagają 100-120 VAC, 50/60 Hz, 11A, 1 faza. Jednostki 230V wymagają 230 VAC, 50/60 HZ, 7,5A, 1 faza. 	Przedłużacze <ul style="list-style-type: none"> Należy używać przedłużaczy z nieuszkodzonym gniazdem uziemienia. 	<ul style="list-style-type: none"> W przypadku w którym konieczne jest zastosowanie przedłużacza, należy użyć 3-żyłowego przedłużacza, min. 12 AWG (2,5 mm²).
<ul style="list-style-type: none"> Не переделывайте вилку! Если она не подходит к розетке, квалифицированный электрик должен установить заземленную розетку. Не пользуйтесь переходником. 	Требования к электропитанию <ul style="list-style-type: none"> Для агрегатов на 100-120 В требуется 11 А 1-фазного переменного тока напряжением 100-120 В и частотой 50/60 Гц. Для агрегатов на 230 В требуется 7,5 А 1-фазного переменного тока напряжением 230 В и частотой 50/60 Гц. 	Удлинитель <ul style="list-style-type: none"> Используйте удлинители с исправным контактом заземления. 	<ul style="list-style-type: none"> Если требуется удлинитель, используйте 3-проводной кабель как минимум типа 12 AWG (2,5 мм²).
<ul style="list-style-type: none"> Zástrčku neupravujte! Jestliže vidlice nepůjde zasunout do zásuvky, nechte si instalovat uzemněnou zásuvku kvalifikovaným elektrikářem. Nepoužívejte adaptér. 	Požadavky na elektřinu <ul style="list-style-type: none"> Zařízení na 100-120V vyžaduje 100-120 V střídavý proud (VAC), 50/60 Hz, 11A, 1 fáze. Zařízení na 230V vyžaduje 230 V střídavý proud (VAC), 50/60 HZ, 7,5A, 1 fáze. 	Prodlužovací šňůry <ul style="list-style-type: none"> Používejte prodlužovací šňůru s nepoškozeným zemnicím kontaktem. 	<ul style="list-style-type: none"> Pokud je potřeba prodlužovací šňůra, použijte minimálně 12 AWG (2,5 mm²) se třemi vodiči.
<ul style="list-style-type: none"> Ne módosítsa a csatlakozódugót! Ha a dugó nem illeszkedik a fali aljzatba, forduljon szakképzett villanszerelőhöz, és szereltesen fel egy földeléssel ellátott aljzatot. Ne használjon feszültség-átalakítót. 	Villamosenergia-szükséglet <ul style="list-style-type: none"> A 100 -120 V-on működő berendezések működtetéséhez 100-120 V-os, 50/60 Hz-es, 11 A-es, 1 fázisú váltóáram szükséges. A 230 V-on működő berendezésekhez 230 V-os, 50/60 Hz-es, 7,5 A-es, 1 fázisú váltóáram szükséges. 	Hosszabbító-vezetékek <ul style="list-style-type: none"> Csak ép földelési csatlakozóval rendelkező hosszabbító-vezetéket használjon. 	<ul style="list-style-type: none"> Amennyiben hosszabbító-vezetékre van szükség, legalább három eres, 12 AWG (2,5 mm²) vezetéket használjon.
<ul style="list-style-type: none"> Nemeňte zástrčku! Ak nebude súhlasiť s výstupom, dajte si nainštalovať uzemnený výstup kvalifikovaným elektrikárom. Nepoužívajte adaptér. 	Požiadavky ohľadom energie <ul style="list-style-type: none"> 100-120V jednotky si vyžadujú 100-120 VAC, 50/60 Hz, 11A, 1 fázu. 230V jednotky si vyžadujú 230 VAC, 50/60 HZ, 7,5A, 1 fázu. 	Predĺžovacie šnúry <ul style="list-style-type: none"> Používajte predĺžovaciu šnúru s nepoškodeným kontaktom uzemnenia. 	<ul style="list-style-type: none"> Ak je potrebná predĺžovacia šnúra, použijte minimálne 3-drôtovú šnúru, 12 AWG (2,5 mm²).

			
Eimer			
<ul style="list-style-type: none"> Materialien auf Lösungsmittel- und Ölbasis: örtliche Vorschriften befolgen. Nur leitfähige Metalleimer verwenden, die auf einer geerdeten Oberfläche stehen, wie z.B. Beton. 	<ul style="list-style-type: none"> Eimer nie auf eine nicht leitende Oberfläche wie z.B. Papier oder Pappe stellen, da dies den Erdschluss unterbrechen würde. 	<ul style="list-style-type: none"> Metalleimer erden: einen Erdungsdraht auf der einen Seite am Eimer anklemmen und am anderen Ende mit einer guten Erdung, wie z.B. einem Wasserrohr, verbinden. 	<ul style="list-style-type: none"> Zur Aufrechterhaltung des Erdschlusses beim Spülen oder Druckentlasten stets ein Metallteil der Pistole fest gegen eine Seite eines geerdeten Metalleimers drücken, dann die Pistole abziehen.
Kubly			
<ul style="list-style-type: none"> Rozpuszczalniki lub płyny na bazie oleju: postępuj zgodnie z lokalnymi przepisami. Stosuj wyłącznie przewodzące kubły wykonane z metalu, umieszczone na uziemionej powierzchni, takiej jak betonowa. 	<ul style="list-style-type: none"> Nie należy umieszczać kubła na nieprzewodzących powierzchniach, takich jak papier lub tektura, które prowadzą do przerwania ciągłości uziemienia. 	<ul style="list-style-type: none"> Uziemienie metalowego kubła: połącz kabel uziemienia do kubła przez zaciśnięcie jednego jego końca do kubła a drugiego końca do uziemienia, takiego jak na przykład rura instalacji wodnej. 	<ul style="list-style-type: none"> W celu zapewnienia ciągłości uziemienia przy płukaniu lub dekompresji: przytknij mocno metalową część pistoletu rozpylającego do uziemionego metalowego kubła. Następnie wciśnij spust pistoletu.
Ёмкости			
<ul style="list-style-type: none"> Растворители и жидкости на основе масел: следуйте принятым на предприятии нормативам. Пользуйтесь только металлическими электропроводящими емкостями, установленными на заземленной поверхности, такой как бетон. 	<ul style="list-style-type: none"> Не ставьте емкость на непроводящую поверхность, например, на бумагу или картон, так как это нарушит цепь заземления. 	<ul style="list-style-type: none"> Заземление металлической емкости: подсоедините один конец провода заземления к емкости с помощью зажима, а другой конец – к надежному заземлению, например, к водопроводной трубе. 	<ul style="list-style-type: none"> Чтобы обеспечить заземление при промывке или сбросе давления: плотно прижмите металлическую часть пистолета-распылителя к боковой поверхности заземленной металлической емкости. Затем нажмите курок.
Nádoby			
<ul style="list-style-type: none"> Rozpouštědla a kapaliny na bázi oleje: dodržujte místní pravidla. Používejte pouze vodivé kovové nádoby umístěné na uzemněném povrchu, jako např. beton. 	<ul style="list-style-type: none"> Neumísťujte nádobu na nevodivý povrch, jako např. papír nebo karton, který ruší průběh uzemnění. 	<ul style="list-style-type: none"> Uzemnění kovové nádoby: připojte uzemňovací drát k nádobě tak, že připnete jeden konec k nádobě a druhý konec ke skutečnému zemnímu předmětu, jako např. vodovodní trubka. 	<ul style="list-style-type: none"> K udržení kontinuity uzemnění při pročišťování nebo uvolňování tlaku: přiložte kovovou část stříkací pistole pevně ke stěně uzemněné kovové nádoby. Pak pistolí spusťte.
Vödör			
<ul style="list-style-type: none"> Oldószer és olajfesték alapú folyadékok: kövesse a helyi előírásokat. Kizárólag földelt felületen, pl. betonon álló fémvödört használjon. 	<ul style="list-style-type: none"> Ne helyezze a vödört szigetelő felületre, pl. papírra vagy hullámpapírra, mert ezek megszakítják a földelést. 	<ul style="list-style-type: none"> Fémvödör földelése: A földelő-vezeték egyik végét egy bilinccsel csatlakoztassa a vödörhöz, a másik végét pedig egy élő földeléshez, mint pl. vízvezetékcsőhöz. 	<ul style="list-style-type: none"> Ahhoz, hogy öblítéskor és nyomásmentesítéskor a földelés tökéletes legyen: a festékszóró pisztoly fém részét tartsa a földelt vödör oldalához. Nyomja meg a kioldóbillentyűt.
Vedrá			
<ul style="list-style-type: none"> Rozpúšťadlo a kvapaliny na báze oleja: dodržujte miestny zákoník. Používajte len vodivé kovové vedrá, ktoré sú umiestnené na uzemnenom povrchu, ako napríklad betón. 	<ul style="list-style-type: none"> Nepokladajte vedro na nevodivý povrch ako napríklad papier alebo kartón, ktorý narúša kontinuitu uzemnenia. 	<ul style="list-style-type: none"> Uzemnenie kovového vedra: zapojte drôt uzemnenia do vedra pripevnením jedného konca na vedro a druhého konca do skutočného prostriedku uzemnenia, akým je napríklad vodné potrubie. 	<ul style="list-style-type: none"> Ak chcete zachovať kontinuitu uzemnenia pri vytváraní alebo uvoľňovaní tlaku: pripevnite kovovú časť rozstrekovacej pištole pevne na stranu uzemneného kovového vedra. Potom spustite pištoľ.

Einrichtung / Ustawienie / Подготовка / Nastavení / Összeszerelés / Nastavenie

			
<p>1 Graco Airless-Schlauch am Spritzgerät anschließen. Gut festziehen.</p>	<p>2 Das andere Schlauchende an der Pistole anschließen.</p>	<p>3 Gut festziehen.</p>	<p>4 Düsenschutz abnehmen.</p>
<p>1 Podłącz bezpowietrzny wąż Graco do pistoletu. Dokręć go dokładnie.</p>	<p>2 Podłącz drugi koniec węża do pistoletu.</p>	<p>3 Dokręć go dokładnie.</p>	<p>4 Zdejmij osłonę zatyczki.</p>
<p>1 Подсоедините безвоздушный шланг Graco к распылителю. Надежно затяните.</p>	<p>2 Подсоедините другой конец шланга к пистолету-распылителю.</p>	<p>3 Надежно затяните.</p>	<p>4 Снимите защитное устройство наконечника.</p>
<p>1 Připojte ke stříkacímu zařízení bezvzduchovou hadici Graco. Dobře dotáhněte.</p>	<p>2 Připojte druhý konec hadice k pistoli.</p>	<p>3 Dobře dotáhněte.</p>	<p>4 Odstraňte kryt trysky.</p>
<p>1 Csatlakoztassa a Graco levegő nélküli csövet a festékszóróhoz. Szorítsa meg erősen.</p>	<p>2 Csatlakoztassa a cső másik végét a szórópisztolyhoz.</p>	<p>3 Szorítsa meg erősen.</p>	<p>4 Távolítsa el a szórófej védőt.</p>
<p>1 Na striekacie zariadenie pripojte Graco bezvzduchovú hadicu. Dobre utiahnite.</p>	<p>2 Druhý koniec hadice pripojte k striekacej pištoli.</p>	<p>3 Dobre utiahnite.</p>	<p>4 Odstráňte ochranu nástavca.</p>

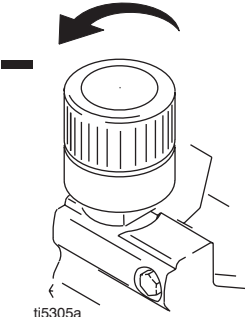
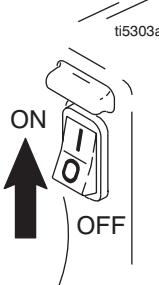
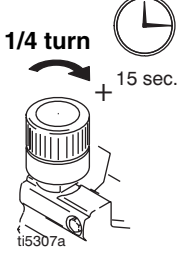
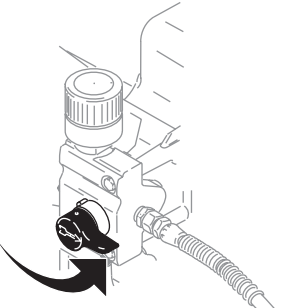
			
<p>5 Einlassfilter von Verstopfungen und Schmutz reinigen.</p>	<p>6 Halspackungsmutter mit TSL-Flüssigkeit füllen, um vorzeitigen Packungsverschleiß zu verhindern. Dieser Vorgang ist bei jeder Inbetriebnahme des Geräts zu wiederholen.</p>	<p>7 Strom ausschalten.</p>	<p>8 Netzkabel an einer korrekt geerdeten Steckdose anstecken.</p>
<p>5 Sprawdź, czy filtr wlotowy nie jest zatkany materiałem zatorowym lub odpadami.</p>	<p>6 Napełnij nakrętkę dławiącą płynem TSL, aby zabezpieczyć uszczelki przed przedwczesnym zużyciem. Powtórz powyższe czynności przy każdym malowaniu.</p>	<p>7 Wyłącz zasilanie OFF.</p>	<p>8 Włóż wtyczkę kabla zasilającego do odpowiednio uziemionego gniazdka elektrycznego.</p>
<p>5 Убедитесь, что входной фильтр грубой очистки не забит и не загрязнен.</p>	<p>6 Заполните гайку уплотнения горловины составом TSL, чтобы предотвратить преждевременный износ уплотнения. Всегда проделывайте это перед распылением.</p>	<p>7 ВЫКЛЮЧИТЕ питание.</p>	<p>8 Подключите шнур питания к надежно заземленной электрической розетке.</p>
<p>5 Zkontrolujte sací sítko, zda není ucpané nečistotami.</p>	<p>6 Matici ucpávky hrdla naplňte TSL, abyste předešli předčasnému opotřebení ucpávky. Tuto údržbu proveďte při každém stříkání.</p>	<p>7 Vypněte napájení.</p>	<p>8 Napájecí šňůru zasuňte do správně uzemněné elektrické zásuvky.</p>
<p>5 Ellenőrizze, hogy a bemeneti szűrő eltömődött-e vagy van-e benne szennyeződés.</p>	<p>6 Töltse fel a tömítőanyát TSL-lel a tömítés korai elhasználódásának megakadályozása érdekében. Ezt minden permetezés alkalmával ismételje meg.</p>	<p>7 Kapcsolja ki (OFF) a berendezést.</p>	<p>8 A hálózati csatlakozókábelt dugja megfelelően földelt aljzatba.</p>
<p>5 Skontrolujte, či cedidlo filtra nie je zanesené nečistotami.</p>	<p>6 Maticu tesnenia hrdla naplňte TSL, aby nedošlo k predčasnému opotrebovaniu tesnenia. Urobte to pred každým striekaním.</p>	<p>7 Vypnite hlavný vypínač (poloha OFF).</p>	<p>8 Zasuňte zástrčku elektrickej šnúry do riadne uzemnenej zásuvky.</p>



Flush


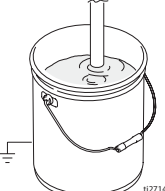
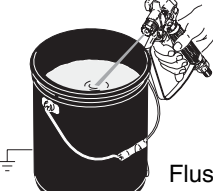
9	Entlüftungshahn nach unten drehen.	10	Saugschlauch in einen geerdeten Metalleimer geben, der teilweise mit Spülflüssigkeit gefüllt ist. Siehe Abschnitt Erdung auf Seite 25. Die Schritte 1-6 der Anleitung Inbetriebnahme auf Seite 29 ausführen, um das im Spritzgerät vorhandene Lageröl auszuspülen. Farbe auf Wasserbasis ist mit Wasser auszuspülen, und Farbe auf Ölbasis sowie das Lageröl sind mit Lösungsbenzin auszuspülen.
9	Przekręć zawór główny pompy w dół.	10	Umieść zestaw rur syfonowych w uziemionym metalowym kubie, częściowo wypełnionym płynem do płukania. Patrz Uziemienie , strona 25. Wykonaj kroki od 1 do 6 z rozdziału Uruchomienie , strona 29, w celu wypłukania pozostałości oleju znajdującego się w rozpylaczu. Do wypłukania farb wodnych użyj wody, a do wypłukania farb olejnych lub pozostałości oleju użyj benzyny lakowej.
9	Установите кран заливки в нижнее положение.	10	Поместите комплект сифонной трубки в заземленную металлическую емкость, частично заполненную жидкостью для промывки. См. раздел Заземление на стр. 25. Выполните этапы 1-6 раздела Пуск , стр. 29, чтобы удалить консервирующую смазку из полученного распылителя. Пользуйтесь водой при промывке от красок на водной основе или уайт-спиритом при промывке от красок на масляной основе или от консервирующей смазки.
9	Nastavte cirkulační ventil směrem dolů.	10	Umístěte násosku do uzemněné kovové nádoby částečně naplněné proplachovací kapalinou. Zkontrolujte Uzemnění , strana 25. Postupujte podle kroků 1- 6 Spuštění , strana 29, abyste vystříkali konzervační olej, který se ve stříkacím zařízení používá při přepravě. Použijte vodu k vystříkání barvy na bázi vody nebo minerální ředidlo k vystříkání barvy na bázi oleje a konzervačního oleje.
9	Zárja el a primer szelepet.	10	Helyezze a szívócsövet egy öblítő-folyadékkal részlegesen megtöltött vödörbe. Lásd a Földelés című részt a 25 oldalon. A festékszóróban található tárolási olaj kiöblítéséhez kövesse az Indítás részben, a(z) 29 oldalon leírt 1. – 6. lépéseket.
9	Otočte hlavný ventil smerom nadol.	10	Nasávaciu zostavu nastavte do uzemneného kovového vedra, ktoré je čiastočne naplnené preplachovacou kvapalinou. Pozrite si Uzemnenie , na strane 25. Vykonajte kroky 1- 6 Spustenia , na strane 29, aby ste mohli vypláchnuť uskladnený olej v rozstrekači. Na prepláchnutie farby na báze vody použite vodu a na farbu na báze oleja a uskladnený olej použite anorganický lieh.

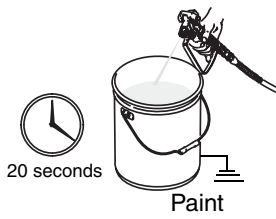
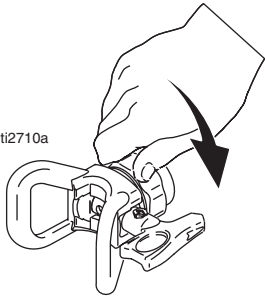
Inbetriebnahme / Rozruch / Пуск / Spuštění / Indítás / Spustenie

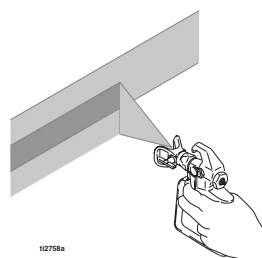
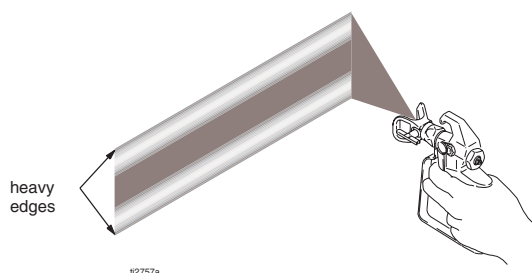
			
1 Druck auf den niedrigsten Wert einstellen.	2 Strom einschalten .	3 Druck um 1/4 erhöhen, um den Motor zu starten. Flüssigkeit 15 Sekunden durch das Ablassrohr zirkulieren lassen.	4 Entlüftungshahn waagrecht drehen. Abzugssicherung der Spritzpistole entriegeln.
1 Przy pomocy regulatora ustaw najniższą wartość ciśnienia.	2 Włącz zasilanie.	3 Zwiększ ciśnienie przekręcając regulator ciśnienia o 1/4 obrotu, aby uruchomić silnik. Pozwól na cyrkulację płynu w układzie przez okres 15 sekund.	4 Ustaw zawór główny w położeniu poziomym. Ustaw rygiel spustu bezpieczeństwa pistoletu w pozycji OFF.
1 Установите регулятор давления на минимальное значение.	2 ВКЛЮЧИТЕ питание.	3 Увеличьте давление до 1/4 оборота, чтобы пустить электродвигатель. Дайте жидкости циркулировать через трубку слива в течение 15 секунд.	4 Установите кран заливки в горизонтальное положение. Снимите курок распылителя С ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ.
1 Nastavte otáčením nejnižší tlak.	2 Zapněte napájení.	3 Zvyšte tlak na 1/4 a spusťte motor. Nechte kapalinu po dobu 15 sekund obíhat výpustní trubicou.	4 Otočte cirkulační ventil do vodorovné polohy. Odjistěte pojistku spouště pistole.
1 Állítsa a nyomásszabályzót a legalacsonyabb értékre.	2 Kapcsolja be (ON) a berendezést.	3 Növelje a nyomást 1/4 értékre a motor elindításához és a folyadéknek 15 másodpercig az leeresztő csővön keresztül történő keringetéséhez.	4 Fordítsa vízszintes helyzetbe a primer szelepet. Kapcsolja ki (OFF) a szórópisztoly billentyűbiztosítóját.
1 Nastavte ovládanie tlaku na najnižší tlak.	2 Zapnite hlavný vypínač ON (zapnuté).	3 Zvýšte tlak o 1/4, naštartujte motor a nechajte kvapalinu cca 15 sekúnd cirkulovať cez odtokovú hadicu.	4 Otočte hlavný ventil do vodorovnej polohy. Vyberte chránič spúšťača striekacej pištole.

! WARNING / ŚRODKI OSTROŻNOŚCI / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / UPOZORNĚNÍ / FIGYELMEZTETÉS / UPOZORNENIE

Den Abschnitt **Gefahr durch Materialeinspritzung** auf Seite 3 lesen.
 Przeczytaj ostrzeżenia zamieszczone w rozdziale **Ryzyko wtrysku podskórnego**, strona 5.
 Прочтите предупреждение **об опасности инъекции**, стр. 7.
 Přečtěte si **upozornění Nebezpečí vstříknutí**, strana 9.
 Olvassa el a **Befecskendezés veszélyére** vonatkozó figyelmeztetést a(z) 11 oldalon.
 Prečítajte si upozornenie na **Riziko vstrekovania** na strane 13.

 <p>ti5310ab</p>		 <p>ti2714a</p>	
<p>5 Pistole gegen einen geerdeten Spüleimer aus Metall drücken. Pistole abziehen und 1 Minute lang spülen.</p>	<p>6 Alle Anschlüsse auf Dichtheit überprüfen. Undichte Stellen niemals mit der Hand oder einem Lappen abdichten versuchen! Wenn Spritzmaterial an undichten Stellen austritt, die Druckentlastung auf Seite 22 ausführen. Undichte Anschlüsse festziehen.</p>	<p>7 Saugschlauch in den Farbeimer geben.</p>	<p>8 Pistole wieder in den Spüleimer richten und abziehen, bis Farbe austritt.</p>
<p>5 Przyciśnij pistolet do uziemionego kubła ze spuszczanym płynem. Wciśnij spust i płucz przez 1 minutę.</p>	<p>6 Sprawdź, czy nie ma wycieków. Nie zatrzymuj wycieków ręką ani szmatą! W przypadku wycieku, przeprowadź dekompresję, strona 22. Dokręć złączki.</p>	<p>7 Umieść rurę syfonową w kubku z farbą.</p>	<p>8 Wciśnij ponownie spust pistoletu wycelowanego w kubek ze spuszczonym płynem i poczekaj, aż pojawi się farba.</p>
<p>5 Прижмите пистолет-распылитель к заземленной металлической емкости для промывки. Включите распылитель и осуществляйте промывку в течение 1 минуты.</p>	<p>6 Проверьте наличие утечек. Не закрывайте места утечек рукой или ветошью! При утечке выполните процедуру сброса давления, стр. 22. Затяните фитинги.</p>	<p>7 Поместите сифонную трубку в емкость с краской.</p>	<p>8 Снова включите пистолет-распылитель, направленный в емкость с жидкостью для промывки, до появления краски.</p>
<p>5 Přidrže pistoli proti uzemněné kovové proplachovací nádobě. Spusťte pistoli a proplachujte po dobu 1 minuty.</p>	<p>6 Zkontrolujte, zda nedochází k úniku! Úniky neblokuje rukou nebo hadrem! Jestliže dojde k úniku, proveďte Uvolnění tlaku, strana 22. Přitáhněte přípojovací prvky.</p>	<p>7 Vložte násosku do nádoby s barvou.</p>	<p>8 Spusťte znovu pistoli do proplachovací nádoby, dokud se neobjeví barva.</p>
<p>5 Tartsa a pisztolyt egy földelt fémvödör oldalához. Nyomja le a billentyűt és öblítsen 1 percen keresztül.</p>	<p>6 Ellenőrizze, hogy van-e szivárgás. Ne fogja be a szivárgás helyeit kézzel vagy ronggyal! Szivárgás esetén végezze el a(z) 22 oldalon, a Nyomásmentesítés cím alatt leírtakat. Szorítsa meg az illesztéseket.</p>	<p>7 Helyezze a szifoncsövet a festéktartályba.</p>	<p>8 Tartsa a szórópisztolyt az öblítő-vödörbe, és nyomja le a billentyűt amíg festék nem kezd jönni a festékszóróból.</p>
<p>5 Pištoľ drže proti uzemnenému kovovému vedru. Spustite pištoľ minútu.</p>	<p>6 Skontrolujte prípadné netesnosti. Nezastavujte ju rukou alebo handrou! V prípade netesnosti, uvoľnite tlak, strana 22. Upevnite spoje.</p>	<p>7 Umiestnite nasávaciu hadicu do vedra s farbou.</p>	<p>8 Podržte pištoľ znova nad vedrom, kým sa neobjaví farba.</p>

 <p>20 seconds</p> <p>Paint</p>	 <p>ti2710a</p>		
<p>9 Pistole in den Farbeimer richten und 20 Sekunden lang abziehen. Abzugssicherung an der Pistole verriegeln.</p>	<p>10 Den ganzen Düsensatz auf die Pistole schrauben. Festziehen. Anleitungen für den Zusammenbau der Pistole finden Sie in der Pistolen-Betriebsanleitung 309639.</p>		
<p>9 Przesuń pistolet do kubła z farbą i wciśnij spust na około 20 sekund. Ustaw zabezpieczenie pistoletu w pozycji ON.</p>	<p>10 Nakręć zatyczkę montażową na pistolet. Zaciśnij. Informacje odnośnie montażu pistoletu, patrz instrukcja obsługi pistoletu, 309639.</p>		
<p>9 Переместите пистолет-распылитель в емкость с краской и включите его на 20 секунд. Поставьте пистолет-распылитель НА ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ.</p>	<p>10 Навинтите на пистолет-распылитель узел сопла. Затяните его. Инструкции по сборке пистолета-распылителя приведены в руководстве на пистолет-распылитель 309639.</p>		
<p>9 Přesuňte pistoli do nádoby s barvou a spusťte na 20 sekund. Aktivujte pojistku spouště.</p>	<p>10 Na pistoli našroubujte sestavu trysky. Upevněte. Pro pokyny k sestavení pistole viz návod k pistoli, 309639.</p>		
<p>9 Tegye át a szórópisztolyt a festékes vödörbe, és permetezzen 20 másodpercen át. A billentyűbiztosítót állítsa BE (ON) állásba.</p>	<p>10 Csavarja fel a szórófejet a szórópisztolyra. Szorítsa meg. A szórópisztolyra vonatkozó utasításokat lásd a pisztoly kézikönyvét a 309639 számnál.</p>		
<p>9 Podržte pištoľ znova nad vedrom s farbou a spustíte na 20 sekúnd. Nastavte chránič pištole (ON).</p>	<p>10 Priskrutkujte zostavu hrotu na pištoľ. Utiahnite. Ak chcete pokyny pre montáž pištole, pozrite si manuál pištole, 309639.</p>		



1	Ein Testmuster spritzen. Den Druck so einstellen, dass scharfe Kanten beseitigt werden.	2	Düse mit kleinerer Öffnung verwenden, wenn sich die scharfen Kanten durch die Druckeinstellung nicht beseitigen lassen.	3	Pistole senkrecht und ca. 25-30 cm von der Werkstückoberfläche entfernt halten. Pistole beim Spritzen hin- und herbewegen. Den Auftrag um jeweils 50% überlappen.	4	Pistole bereits vor dem Hin- und Herbewegen abziehen. Vor dem Stoppen der Bewegung den Abzug loslassen. Weitere Informationen zum Spritzen finden Sie in der Pistolen-Betriebsanleitung 309639.
1	Namaluj wzór próbny. Ustaw ciśnienie w taki sposób, aby wyeliminować powstawanie nierównych krawędzi.	2	Użyj mniejszej dyszy, jeśli mimo regulacji ciśnienia nadal powstają nierówne krawędzie.	3	Trzymaj pistolet prostopadle, w odległości około 10-12 cali od malowanej powierzchni. Maluj w przód i w tył. Kolejne warstwy powinny nachodzić na siebie w 50%.	4	Przed poruszeniem wciśnij spust pistoletu. Zwolnij go zanim zakończysz. Dodatkowe informacje dotyczące rozpylania, patrz instrukcja obsługi pistoletu 309639.
1	Нанесите пробное покрытие. Отрегулируйте давление, чтобы устранить излишек краски на кромках.	2	Используйте сопло меньшего размера, если с помощью регулировки не удастся устранить излишек краски на кромках.	3	Держите распылитель перпендикулярно поверхности на расстоянии в 10-12 дюймов. Перемещайте его в обоих направлениях; полосы должны перекрываться на 50%.	4	Нажмите на курок пистолета-распылителя, прежде чем перемещать его. Отпустите курок перед остановкой. Дополнительная информация о нанесении покрытия приведена в руководстве на пистолет-распылитель 309639.
1	Provedte test stříkání. Nastavte tlak tak, aby nevznikaly husté okraje.	2	Použijte menší trysku, jestliže husté okraje nelze odstranit úpravou tlaku.	3	Držte pistoli kolmo k povrchu, 10-12 palců od povrchu. Stříkejte při pohybu tam i zpět; přesah sousedních průchodů o 50%.	4	Pistoli spustte předtím, než s ní začnete pohybovat. Uvolněte spoušť předtím, než pistoli zastavíte. Pro další informace o stříkání viz návod k pistoli 309639.
1	Végezzen próbafújást. A nyomás állításával küszöbölje ki a vastag széleket.	2	Ha a vastag széleket nem lehet a nyomás szabályozásával megszüntetni, használjon kisebb méretű szórófejet.	3	Tartsa a szórópisztolyt merőlegesen a felületre, attól 25-30 centiméterre. Permetezzen oda-vissza, 50%-os átfedéssel.	4	A billentyűt még a mozdulat megkezdése előtt nyomja le, és a mozdulat befejezése előtt engedje fel. A permetezésre vonatkozó további információkért lásd a pisztoly kézikönyvét a 309639-es számnál.
1	Nastriekajte skúšobnú vzorku. Upravte tlak, aby nevznikali ťažké (hrubé) okraje.	2	Ak nastavenie tlaku nepomôže odstrániť hrubé okraje, použite menší nástavec.	3	Držte pištoľ kolmo, asi 25-30 cm od povrchu. Striekajte z jednej strany na druhú; dodržujte 50% prekryvanie vrstiev.	4	Spustite pištoľ skôr ako ju uvediete do pohybu. Vypnite ju pred zastavením. Pre dodatočné informácie o rozstrekovaní si pozrite manuál pištole 309639.

Verstopfungen beseitigen / Usuwanie materiału zatorowego / Очистка забитых участков / Uvolnění ucpání / Eltömődés megszüntetése / Čistenie kadi

⚠ WARNING / ŚRODKI OSTROŻNOŚCI / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / UPOZORNĚNÍ / FIGYELMEZTETÉS / UPOZORNENIE



Pistole niemals gegen die Hand oder in einen Lappen richten! Den Abschnitt **Gefahr durch Materialeinspritzung** auf Seite 3 lesen. Nigdy nie kieruj pistoletu na dłoń lub szmatę. Przeczytaj informacje dotyczące środków ostrożności umieszczone w rozdziale

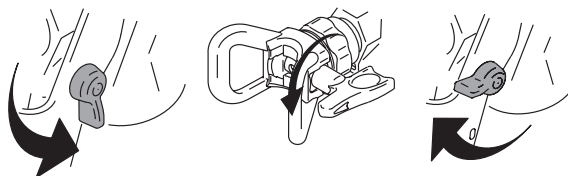
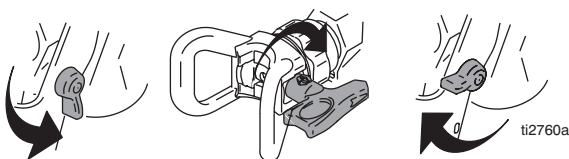
Niebezpieczeństwo wtrysku podskórnego, strona 5.

Не направляйте пистолет-распылитель на руку или на ветошь. Прочтите предупреждение **об опасности инъекции**, стр. 7.

Nikdy pistoli nemiňte na svou ruku nebo do hadru. Přečtěte si upozornění **Nebezpečí vstříknutí**, strana 9.


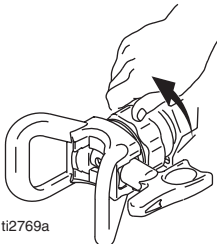
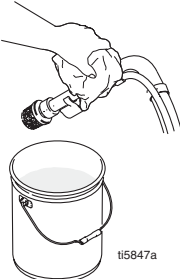
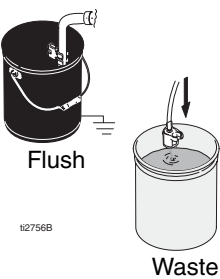
Ne irányítsa a pisztolyt a kezére vagy rongyra. Olvassa el a **Befecskendezés veszélyére** vonatkozó figyelmeztetéseket a(z) 11 oldalon.

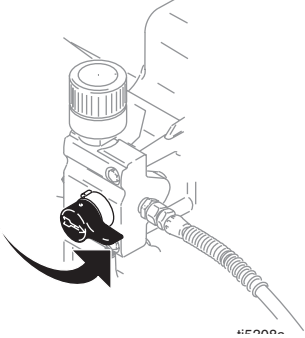
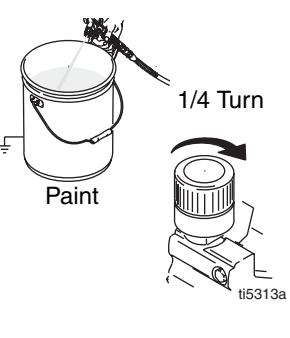
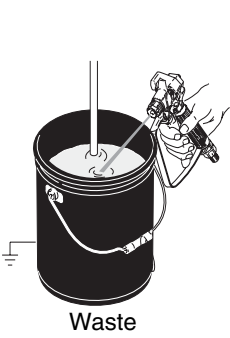
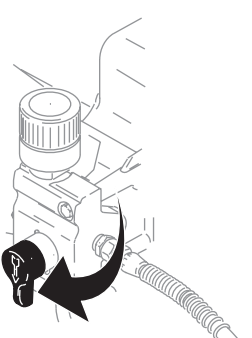
Nikdy nemierte pištoľou na svoju ruku alebo na handru. Prečítajte si upozornenia ohľadom **Rizika vstrekovania** na strane 13.

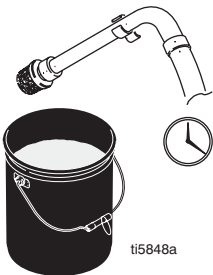
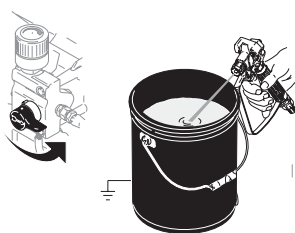
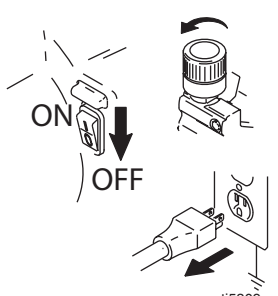


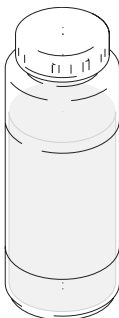
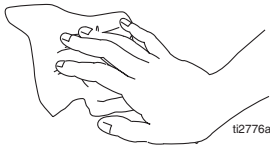
1	Abzug loslassen und Abzugssperre verriegeln. Spritzdüse umdrehen. Abzugssperre entriegeln. Pistole abziehen, um die Verstopfung zu beseitigen.	2	Abzugssperre verriegeln. Spritzdüse in die ursprüngliche Stellung bringen. Abzugssperre entriegeln und Spritzarbeiten fortsetzen.
1	Zwolnij spust, ustaw zabezpieczenie w pozycji ON. Obróć dyszę rozpylającą Spray Tip. Ustaw zabezpieczenie w pozycji OFF. Wciśnij spust, aby usunąć materiał zatorowy.	2	Ustaw zabezpieczenie w pozycji ON, przestaw końcówkę rozpylającą Spray Tip na wyjściową pozycję. Ustaw zabezpieczenie w pozycji OFF i kontynuuj rozpylanie.
1	Отпустите курок, поставьте его НА ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ. Поверните сопло. Снимите курок С ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ. Включите распылитель, чтобы очистить сопло.	2	Поставьте курок НА ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ. Возвратите сопло в исходное положение. Снимите курок С ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ и продолжайте распыление.
1	Uvolňte spoušť, aktivujte pojistku. Otočte stříkací trysku. Odjistěte pojistku. Spuštěním pistole odstraňte ucpání.	2	Zajistěte pojistku. Vraťte stříkací trysku do původní polohy. Odjistěte pojistku a pokračujte ve stříkání.
1	Engedje fel a billentyűt, és helyezze fel a védőelemet. Forgassa el a szórófejet. Vegye le a védőelemet. Nyomja le a billentyűt az esetleges eltömődés megszüntetéséhez.	2	Kapcsolja be (ON) a billentyűbiztosítót. A szórófejet csavarja vissza eredeti állásába. Kapcsolja ki (OFF) a billentyűbiztosítót, majd folytassa a festékszórást.
1	Uvolnite spúšťač, vložte ochranu. Pootočte nástavcom rozstrekovača. Spustite pištoľ, aby sa uvoľnili usadeniny	2	Vložte chránič. Nástavec rozstrekovača dajte do pôvodnej polohy. Vyberte chránič a pokračujte v striekaní.

Reinigung / Czyszczenie / Очистка / Čištění / Tisztítás / Čistenie




			
1 Druck entlasten , Seite 22.	2 Düsenchutz und Spritzdüse abnehmen. Weitere Informationen finden Sie in der Pistolen-Betriebsanleitung 309639.	3 Saugschlauch aus dem Eimer nehmen. Farbe von den Schläuchen abwischen.	4 Saugschlauch in Spülflüssigkeit geben. Wasser für Farbe auf Wasserbasis und Lösungsbenzin für Farbe auf Ölbasis verwenden. Spülrohr in einen Abfallbehälter geben.
1 Dekompresja , strona 22.	2 Usuń osłonę oraz końcówkę rozpylającą Spray Tip. Dodatkowe informacje, patrz instrukcja obsługi pistoletu 309639.	3 Usuń zespół rury syfonowej z farby. Wytrzyj nadmiar farby znajdującej się na zewnętrznej powierzchni rur.	4 Umieść zespół rury syfonowej w płynie czyszczącym. Do czyszczenia użyj wody, w przypadku farb wodnych lub benzyny lakowej, w przypadku farb olejnych. Rurę drenu umieść w kubie przeznaczonym na odpady.
1 Сбросьте давление , стр. 22.	2 Снимите защитное устройство и сопло. Дополнительная информация приведена в руководстве на пистолет-распылитель 309639.	3 Извлеките комплект сифонной трубки из краски. Протрите трубки снаружи, чтобы удалить излишки краски.	4 Поместите сифонную трубку в жидкость для промывки. Используйте воду для краски на водной основе и уайт-спирит для краски на масляной основе. Поместите трубку слива в емкость для отходов.
1 Vypust'ite tlak , strana 22.	2 Odstraňte kryt trysky a stříkací trysku. Pro další informace viz návod k pistoli 309639.	3 Vyměte sestavu násosky z barvy. Z trubiček setřete přebytečnou barvu.	4 Dejte násosku do proplachovacího roztoku. U vodou ředitelných barev použijte vodu a u olejových barev ředidlo. Dejte výpustní trubku do odpadní nádoby.
1 Nyomásmentesítés ; 22 oldal.	2 Szerelje le a védőelemet és a szórófejet. További információért lásd a szórópisztoly kézikönyvét a 309639 szám alatt.	3 Vegye ki a szívócsövet a festékből. A felesleges festéket törölje le a cső külső részéről.	4 Helyezze a szívócsövet öblítőfolyadékba. A vízalapú festékek öblítéséhez használjon vizet, az olajalapú festékek öblítéséhez pedig oldószerbenzint.
1 Vypustenie tlaku , strana 22.	2 Vyberte chránič a rozstrekovací hrot. Pre dodatočné informácie si pozrite manuál pištole 309639.	3 Vyberte nasávaciu zostavu z farby. Zotrite nadbytočnú farbu mimo trubic.	4 Nastavte nasávaciu zostavu do preplachovacej kvapaliny. Na farby na báze vody použite vodu, na farby na báze oleja použite anorganický lieh. Do odpadového vedra umiestnite odvodovú rúru.


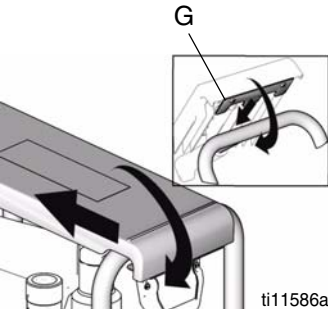
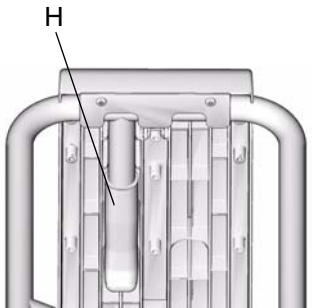
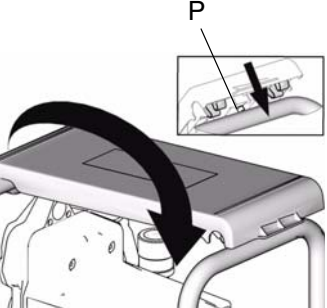
			
<p>5 Entlüftungshahn waagrecht drehen.</p>	<p>6 Pistole gegen Farbeimer drücken. Abzugssperre entriegeln. Pistole abziehen und Druck erhöhen, bis die Pumpe konstant läuft und Spülflüssigkeit austritt.</p>	<p>7 Abzug loslassen. Pistole in den Abfalleimer richten, gegen die Eimerwand drücken und abziehen, um das System gründlich zu spülen.</p>	<p>8 Pistole weiterhin abziehen und gleichzeitig das Entlüftungsventil nach unten drehen. Danach den Pistolenabzug loslassen. Spülflüssigkeit solange zirkulieren lassen, bis die austretende Flüssigkeit sauber und klar ist.</p>
<p>5 Przekręć zawór główny do pozycji poziomej.</p>	<p>6 Włóż rozpylacz do kubła z farbą. Wyłącz rygiel bezpieczeństwa spustu — pozycja OFF. Naciskaj spust, aż do momentu spokojnej pracy pompy, do momentu w którym z rozpylacza wypłyne płyn czyszczący.</p>	<p>7 Zwolnij spust rozpylacza. Przelóż rozpylacz do kubła z odpadkami i wciśnij spust, by dokładnie przepłukać układ.</p>	<p>8 Wciskając spust rozpylacza obróć zawór główny w dół. Następnie, zwolnij spust rozpylacza. Pozwól na cyrkulację płynu czyszczącego, do momentu w którym płyn wypływający z rury drenującej nie będzie czysty.</p>
<p>5 Установите кран заливки в горизонтальное положение.</p>	<p>6 Прижмите пистолет-распылитель к емкости для краски. Снимите курок С ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ. Нажимайте на курок и повышайте давление, пока насос не станет работать устойчиво и не появится жидкость для промывки.</p>	<p>7 Отпустите курок пистолета-распылителя. Переместите пистолет-распылитель к емкости с отходами, прижмите пистолет-распылитель к емкости, нажимите на курок для полной промывки системы.</p>	<p>8 Продолжая нажимать на курок, поверните кран заливки вниз. Затем отпустите курок пистолета-распылителя. Жидкость для промывки должна циркулировать до тех пор, пока выходящая из сливной трубки жидкость не станет чистой.</p>
<p>5 Otočte cirkulační ventil do vodorovné polohy.</p>	<p>6 Držte pistoli proti nádobě s barvou. Odjistěte pojistku. Spust'te pistoli a zvyšujte tlak, dokud pumpa nebude běžet plynule a neobjeví se proplachovací roztok.</p>	<p>7 Uvolněte spoušť pistole. Přesuňte pistoli do proplachovací nádoby, přidrže ji proti stěně nádoby, spuštěním pistole celý systém důkladně propláchněte.</p>	<p>8 Držte stále spoušť zmáčknutou a přitom uzavřete hlavní ventil. Pak uvolněte spoušť. Nechte proplachovací kapalinu obíhat, dokud roztok, který vychází z výpustní trubky, nebude čistý.</p>
<p>5 Az indítószелеpet fordítsa vízszintes helyzetbe.</p>	<p>6 Tartsa a pisztolyt a festékes vödör oldalához. Kapcsolja ki a billentyűbiztosítót (OFF). Nyomja le a billentyűt, és növelje addig a nyomást, amíg a pisztoly folyamatosan el nem kezd öblítőfolyadékot permetezni.</p>	<p>Engedje fel a billentyűt. Tegye át a szórópisztolyt a hulladékös vödörbe, majd tartsa bele a szórópisztolyt a rendszer alapos átmosásához.</p>	<p>Tartsa lenyomva a billentyűt és csavarja le a primer szelepet. Ezután engedje fel a pisztoly billentyűjét. Hagyja, hogy az öblítőfolyadék addig keringjen, amíg a leeresztő csőből kijövő folyadék tiszta nem lesz.</p>
<p>5 Otočte hlavný ventil do horizontálnej polohy.</p>	<p>6 Držte pištoľ nad vedrom s farbou. Vyberte chránič prepínača. Prepňte pištoľ a zvyšujte tlak, kým sa nedostane čerpadlo do stabilizovaného chodu a kým sa neobjaví preplachovacia kvapalina.</p>	<p>Zastavte pištoľ. Nastavte pištoľ do odpadového vedra, podržte ju nad ním, spustíte pištoľ a dôkladne prepláchnite celý systém.</p>	<p>Počas spúšťania pištole otočte hlavný ventil smerom nadol. Potom uvoľnite spúšť pištole. Nechajte preplachovaciu kvapalinu cirkulovať, kým sa kvapalina, ktorý vychádza von z odvodového potrubia, nevyčistí.</p>


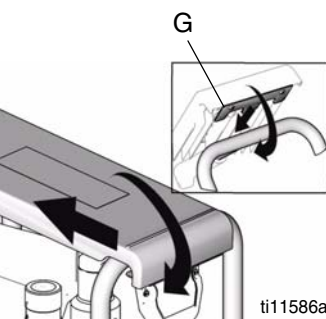
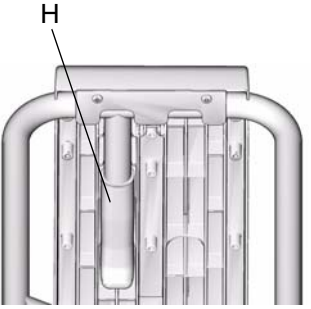
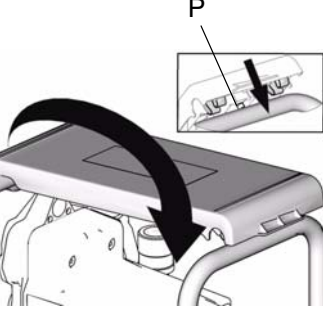
 <p>Flushing Fluid</p>	 <p>Flush</p>		
<p>9 Siphonschlauch aus der Spülflüssigkeit heben.</p>	<p>10 Druckentlastungshahn schließen. Pistole in den Spüleimer richten und abziehen, um den Schlauch zu entleeren.</p>	<p>11 Druckregler ganz nach unten drehen und den Strom abschalten. Netzstecker ziehen.</p>	<p>12 Filter ausbauen, falls ein solcher im Spritzgerät vorhanden ist. Reinigen und überprüfen. Filter wieder einbauen.</p>
<p>9 Unieś rurę syfonową ponad poziom płynu czyszczącego.</p>	<p>10 Zamknij zawór spustowy. Wciśnij spust pistoletu skierowanego do kubła, aby spuścić płyn z węża.</p>	<p>11 Przekręć pokrętkę kontroli ciśnienia do samego dołu i ustaw wyłącznik zasilania w pozycji OFF. Odłącz rozpylacz.</p>	<p>12 Jeśli w rozpylaczu zainstalowany jest filtr, to należy go usunąć. Oczyszć i sprawdź. Zainstaluj filtr.</p>
<p>9 Поднимите сифонную трубку выше уровня жидкости для промывки.</p>	<p>10 Закройте дренажный кран. Включите распылитель, направив его в емкость с жидкостью для промывки, чтобы очистить шланг от жидкости.</p>	<p>11 Установите рукоятку регулятора давления в нижнее положение и ВЫКЛЮЧИТЕ питание. Отсоедините распылитель от розетки.</p>	<p>12 Если в распылителе установлен фильтр, снимите его. Очистите и осмотрите фильтр. Установите фильтр на место.</p>
<p>9 Vytáhněte násosku z proplachovací kapaliny.</p>	<p>10 Zavřete výpustní ventil. Spuštěním pistole do proplachovací nádoby vypustíte kapalinu z hadice.</p>	<p>11 Úplně uzavřete kontrolní knoflík tlaku a vypněte proud. Vytáhněte stříkací pistoli ze zásuvky.</p>	<p>12 Jestliže máte na své stříkací pistoli instalovaný filtr, vyjměte filtr. Vyčistěte a prohlédněte. Namontujte filtr.</p>
<p>9 Emelje a szívócsövet az öblítőfolyadék szintje fölé.</p>	<p>10 Zárja el az ürítőszelepet. Tartsa a szórópisztolyt az öblítőtartályba a cső kiürítéséhez.</p>	<p>11 Tekerje le teljesen a nyomásszabályozó gombot és kapcsolja ki (OFF) a tápkapcsolót. Húzza ki a festékszórót az elektromos hálózatról.</p>	<p>12 Amennyiben a festékszóró rendelkezik szűrővel, szerelje le a szűrőt. Tisztítsa meg és ellenőrizze, majd szerelje vissza a szűrőt.</p>
<p>9 Nasávaciú hadicu zodvihnite nad hladinu preplachovacej kvapaliny.</p>	<p>10 Zatvorte vypúšťací ventil. Spustite pištoľ nad preplachovacím vedrom, aby z hadice vytiekla kvapalina.</p>	<p>11 Otočte tlačidlo ovládania tlaku celkom dole a vypnite vypínač energie. Odzátokujte rozstrekovač.</p>	<p>12 Ak máte na rozstrekovači namontovaný filter, vyberte ho. Vyčistite a skontrolujte. Nasadte filter naspäť.</p>

	 <p>Pump Armor</p> <p>ti2895a</p>	 <p>ti2776a</p>	
13 Den Filter - sofern vorhanden - aus der Pistole ausbauen. Reinigen und überprüfen. Filter wieder einbauen. Siehe Pistolen- Betriebsanleitung 309639.	14 Nach dem Spülen mit Wasser noch einmal mit Lösungsbenzin oder Pump Armor spülen, um einen Schutzüberzug im Gerät zu erzeugen, der vor Vereisung und Korrosion schützt.	15 Spritzgerät, Schlauch und Pistole mit einem Lappen abwischen, der mit Wasser oder Lösungsbenzin befeuchtet wurde.	
13 Wyjmij filtr z pistoletu, jeśli jest on zainstalowany. Wyczyść i sprawdź. Zainstaluj filtr. Patrz instrukcja obsługi pistoletu 309639.	14 Jeśli części są myte wodą, to po zakończeniu mycia, należy przepłukać je ponownie benzyną lakową lub płynem Pump Armor tak, by w rozpylaczu powstała warstwa ochronna, zabezpieczająca go przed zamarznięciem lub korozją.	15 Wytrzyj spryskiwacz, wąż i rozpylacz szmatką zamoczoną w wodzie lub benzynie lakowej.	
13 Снимите фильтр с пистолета-распылителя, если он установлен. Очистите и осмотрите его. Установите фильтр на место. См. руководство на пистолет-распылитель 309639.	14 При промывке водой дополнительно промойте систему уайт-спиритом или защитным составом для насоса, чтобы в ней сохранилось защитное покрытие, предохраняющее в случае замерзания и от коррозии.	15 Вытрите весь агрегат, шланг и пистолет-распылитель ветошью, смоченной водой или уайт-спиритом.	
13 Vyjměte ze stříkací pistole filtr, pokud je instalován. Vyčistěte a prohlédněte. Namontujte filtr. Viz návod k pistoli 309639.	14 Pokud zařízení vyplachujete vodou, vypláchněte zařízení ještě jednou minerálním rozpouštědlem nebo přípravkem Pump Armor, který ponechá ve stříkacím zařízení ochranný povlak, který brání zamrznutí a korozi.	15 Oťřete stříkací zařízení, hadici a pistoli hadrem namočeným do vody nebo minerálního rozpouštědla.	
13 Vegye ki a szűrőt a szórópisztolyból (ha rendelkezik ilyennel). Tisztítsa meg és ellenőrizze, majd szerelje vissza a szűrőt. Lásd a kézikönyvet a 309639 szám alatt.	14 Ha vízzel öblít, öblítse át ismételtén a berendezést oldószerbenzinnel, vagy Pump Armor mosófolyadékkal, így fagyás és korrózió ellen védőbevonatot képez.	15 Vízbe, vagy oldószerbenzinbe mártott ronggyal törölje át a szórófejet, tömlőt és szórópisztolyt.	
13 Vyberte z pištole a zo striekačky filter, ak je nainštalovaný. Vyčistite a skontrolujte. Namontujte filter. Pozrite si manuál pištole 309639.	14 Pri preplachovaní vodou, znova prepláchnite anorganickým liehom alebo prípravkom Pump Armor, aby sa vytvoril ochranný film proti zamrznutiu alebo korózii.	15 Striekačku, hadicu a pištoľ utrite handrou namočenou vo vode alebo v anorganickom liehu.	

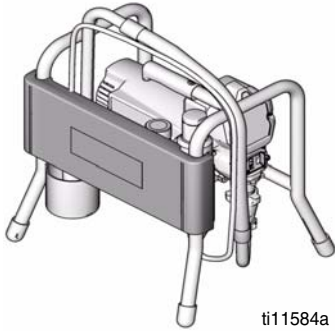
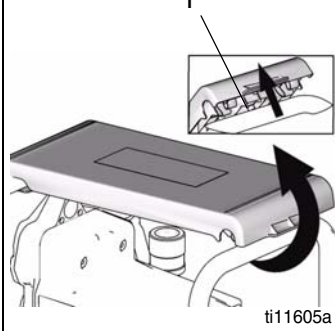
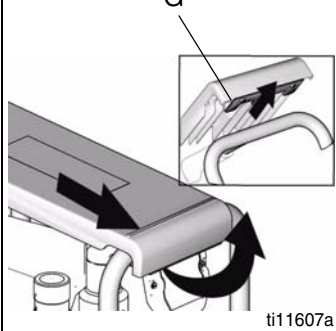
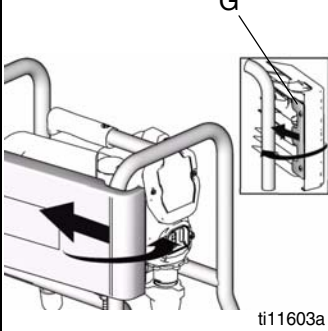
Plattform-Standposition / Położenie robocze pomostu / Положение доступа к платформе / Poloha prístupové plošiny / Platform felszerelés / Dostop do platformy (826098)

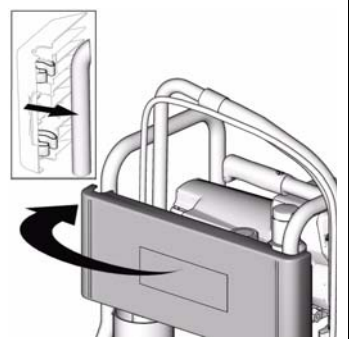
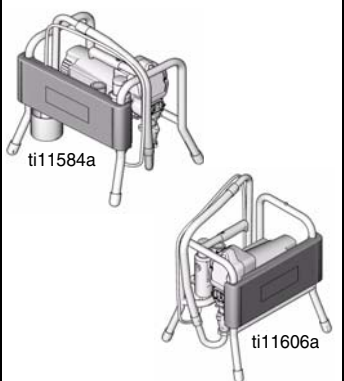
			
<p>Um Stürze zu vermeiden, ist darauf zu achten, dass das Spritzgerät auf einer festen, ebenen, rutschfesten Auflage steht, bevor die Spritzgeräteplattform betreten wird.</p>	<p>Um Stromunfälle zu vermeiden, darf der Spritzgeräterahmen nicht mit stromführenden Leitern in Berührung kommen.</p>	<p>Um Stürze zu vermeiden, nicht zu weit über die Spritzgeräteplattform hinausgreifen.</p>	<p>Wenn die Spritzgeräteplattform nicht erreicht werden kann, muss eine stabile Tritthilfe verwendet werden.</p>
<p>Aby uniknąć upadku, zanim staniesz na pomoście upewnij się, czy rozpylacz znajduje się na mocnym, wypoziomowanym, niepoślizgowym i bezpiecznym podłożu.</p>	<p>Aby uniknąć śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym nie dopuść, aby rama rozpylacza dotknęła przewodów elektrycznych znajdujących się pod napięciem.</p>	<p>Aby uniknąć upadku nie sięgaj za daleko stojąc na pomoście rozpylacza.</p>	<p>Jeśli nie możesz wejść na pomost rozpylacza, użyj stabilnego podnóżka do wchodzenia.</p>
<p>Чтобы избежать падения, убедитесь, что распылитель находится на прочном, ровном, нескользком и надежном основании, прежде чем вступать на платформу распылителя.</p>	<p>Чтобы избежать поражения электрическим током, не допускайте соприкосновения рамы распылителя с находящимися под электрическим напряжением проводами.</p>	<p>Чтобы избежать падения, не тянитесь за пределы досягаемости, когда Вы стоите на платформе распылителя.</p>	<p>Если Вы не можете подняться на платформу распылителя, то воспользуйтесь устойчивым промежуточным подъемным приспособлением.</p>
<p>V zájmu předcházení pádům musí být stříkací zařízení umístěno na pevném, rovném, neklouzávém a spolehlivém podkladu, až poté se můžete postavit na stříkací plošinu.</p>	<p>V zájmu předcházení úmrtí při zásahu elektrickým proudem zabraňte přiblížení rámu stříkacího zařízení k drátům elektrického vedení.</p>	<p>V zájmu předcházení pádům se při stání na stříkací plošině příliš nenatahujte.</p>	<p>Pokud na stříkací plošinu nedokážete vystoupit sami, použijte vhodné schůdky.</p>
<p>Esések elkerülése végett, mielőtt a platformra lép győződjön meg róla, hogy a festékszóró gép szilárd, vízszintes, csúszásmentes és stabil felületen áll.</p>	<p>Villamos áramütések elkerülése végett, a festékszóró gépet ne érintse hozzá villamos feszültség alatt álló vezetékekhez.</p>	<p>Ha a platformon áll, az esések elkerülése végett ne hajoljon el túlságosan.</p>	<p>Ha nem képes fellépni a festékszóró platformjára, akkor a fellépéshez használgon egy fellépést megkönnyítő tárgyat.</p>
<p>Za preprečitev padca poskrbite, da bo razpršilnik na trdni, ravni, nespolzki, čvrsti podlagi, preden stopite na njegovo platformo.</p>	<p>Za preprečitev smrti zaradi električnega toka okvir razpršilnika ne sme priti v stik z električnimi žicami pod tokom.</p>	<p>Da bi preprečili padec, ko stojite na platformi razpršilnika, se ne stegujte preveč.</p>	<p>Če ne morete stopiti na platformo razpršilnika, uporabite stabilno vmesno podlago.</p>

 <p>ti11587a</p>	 <p>ti11586a</p>	 <p>ti11612a</p>	 <p>ti11585a</p>
<p>Die Spritzgeräteplattform ist umkehrbar und kann in beliebiger Ausrichtung installiert werden.</p> <p>Zur Installation der Plattform die folgenden Schritte ausführen:</p>	<p>1 Die Führungsplatte (G) der Plattform in den Spritzgeräterahmen schieben.</p>	<p>2 Die Nut unter der Plattform auf den Spritzgerätegriff (H) ausrichten.</p>	<p>3 Das andere Ende der Plattform auf das gegenüberliegende Ende des Spritzgeräte Rahmens herunterdrücken. Darauf achten, dass der Rahmenzapfen (P) auf den Schlitz unter der Plattform ausgerichtet ist.</p> <p>VORSICHT: Wenn der Rahmenzapfen (P) nicht auf den Schlitz unter der Plattform ausgerichtet ist, liegt die Plattform nicht vollständig auf dem Spritzgeräte Rahmen auf und bietet keinen sicheren Halt.</p>
<p>Pomost rozpylacza jest odwracalny i można założyć go w dowolnym kierunku.</p> <p>Pomost zakłada się w następujący sposób:</p>	<p>1 Nasuń płytkę prowadzącą (G) ramę rozpylacza</p>	<p>2 Doprowadź do pokrycia się rowka na spodzie pomostu z uchwytem rozpylacza (H).</p>	<p>3 Wciśnij drugi koniec pomostu po przeciwnej stronie ramy rozpylacza. Upewnij się, czy kołek ramy (P) pokrywa się z rowkiem na spodzie pomostu.</p> <p>UWAGA: Jeśli kołek ramy (P) nie pokrywa się z rowkiem na spodzie pomostu, pomost nie będzie całkowicie oparty na ramie i stanie na nim nie będzie bezpieczne.</p>
<p>Платформа распылителя является реверсивной, и может быть установлена с обращением в любом направлении.</p> <p>Для установки платформы выполните следующие действия:</p>	<p>1 Сместите направляющую пластину платформы (G) на раму распылителя.</p>	<p>2 Совместите канавку под платформой с рукояткой распылителя (H).</p>	<p>3 Отожмите другой конец платформы к противоположному концу рамы распылителя. Проверьте, что штифт рамы (P) совмещен с выемкой под платформой.</p> <p>ВНИМАНИЕ: Если штифт рамы (P) не совмещен с выемкой под платформой, то платформа не будет полностью лежать на раме распылителя, и будет небезопасна для стояния на ней.</p>

 <p>ti11587a</p>	 <p>ti11586a</p>	 <p>ti11612a</p>	 <p>ti11585a</p>
<p>Tato plošina je otočná a lze ji namontovat otočeno na jednu nebo druhou stranu.</p> <p>Plošinu nainstalujte tímto postupem:</p>	<p>1 Nasuňte vodící desku plošiny (G) do rámu stříkacího zařízení.</p>	<p>2 Drážku pod plošinou nastavte přesně proti rukojeti stříkacího zařízení (H).</p>	<p>3 Druhý konec plošiny zatlačte do druhého konce rámu stříkacího zařízení. Zkontrolujte, zda je kolíček rámu (P) přesně proti vybrání pod plošinou.</p> <p>VÝSTRAHA: pokud kolíček rámu (P) není přesně proti vybrání pod plošinou, nebude plošina plně opřena o rám stříkacího zařízení a stání na ní nebude bezpečné.</p>
<p>A festékszóró platformja megfordítható és mindkét irányban felszerelhető.</p> <p>A platform felszereléséhez a következő lépések szerint járjon el:</p>	<p>1 Csúsztassa rá a platform irányítólapját (G) a festékszóró vázára.</p>	<p>2 A platform alatti hornyot hangolja össze a festékszóró fogantyújával (H).</p>	<p>3 Nyomja rá a platform másik végét a festékszóró vázának szemközti vázára. Győződjön meg róla, hogy a váz pecke (P) összhangban van a platform alatti rekesszel.</p> <p>VIGYÁZAT: Ha a váz pecke (P) nincs összhangban a platform alatti rekesszel, a platform nem fog megfelelően ráfeküdni a festékszóró vázára és ebből kifolyólag a platformon való tartózkodás nem lesz biztonságos.</p>
<p>Platformo razpršilnika se da obrniti in namestiti v obe smeri.</p> <p>Za namestitev platforme izvršite naslednje korake:</p>	<p>1 Vodilno ploščo (G) platforme potisnite v okvir razpršilnika.</p>	<p>2 Poravnajte utor pod platformo z ročajem razpršilnika (H).</p>	<p>3 Drugi konec platforme pritisnite na nasprotni konec okvirja razpršilnika. Poskrbite, da bo cev okvirja (P) poravnana z utorom pod platformo.</p> <p>POZOR: Če cev okvirja (P) ni poravnana z utorom pod platformo, le-ta ne bo povsem oprta na okvir razpršilnika in na njej ne bo varno stati.</p>

Plattform-Transportposition / Położenie transportowe pomostu / Положение транспортировки платформы / Přepravní poloha plošiny / Platform szállítása / Položaj za premik platforme (826098)

 <p>ti11584a</p>	 <p>ti11605a</p>	 <p>ti11607a</p>	 <p>ti11603a</p>
<p>Die Plattform an der Seite des Spritzgeräterahmens befestigen, um den Griff zu erreichen und das Spritzgerät zu transportieren.</p>	<p>1 Die Plattform von der Zapfenseite (P) des Spritzgeräterahmens heben.</p>	<p>2 Die Führungsplatte (G) von der gegenüberliegenden Seite des Rahmens herunterschieben und die Plattform vom Spritzgerät heben.</p>	<p>3 Die Führungsplatte (G) auf eine Seite des Spritzgeräterahmens schieben.</p>
<p>Przymocuj pomost z boku ramy rozpylacza, aby mieć dostęp do uchwytu i móc transportować rozpylacz.</p>	<p>1 Zdejmij pomost z kołka (P) ramy rozpylacza.</p>	<p>2 Wysuń płytkę prowadzącą (G) po przeciwnej stronie ramy i zdejmij pomost z rozpylacza.</p>	<p>3 Nasuń płytkę prowadzącą (G) z dowolnej strony ramy rozpylacza.</p>
<p>Прикрепите платформу к боковой стороне рамы распылителя для доступа к рукоятке и транспортировки распылителя.</p>	<p>1 Снимите платформу со штифта (P) на боковой стороне рамы распылителя.</p>	<p>2 Сдвиньте направляющую пластину (G) с противоположной стороны рамы и снимите платформу с распылителя.</p>	<p>3 Надвиньте направляющую пластину (G) на любую боковую сторону рамы распылителя.</p>
<p>Pokud chcete stříkací zařízení přesouvat, plošinu upevněte na bok rámu stříkacího zařízení, získáte tak přístup k rukojeti.</p>	<p>1 Zvedněte plošinu ze strany rámu stříkacího zařízení, na které je kolík (P).</p>	<p>2 Vodící desku (G) stáhněte z opačné strany rámu a zvedněte plošinu ze stříkacího zařízení.</p>	<p>3 Stáhněte vodící desku (G) na jednu nebo druhou stranu stříkacího zařízení.</p>
<p>A fogantyúhoz való hozzáféréshez és ahhoz, hogy a festékszóró szállítható legyen, illessze rá a platformot a festékszóró vázának oldalára.</p>	<p>1 Emelje le a platformot a festékszóró vázáról a pecék (P) felőli oldalán.</p>	<p>2 Csúsztassa le az irányítólapot (G) a váz szemközti oldaláról és emelje le a platformot a festékszóróról.</p>	<p>3 Csúsztassa rá az irányítólapot (G) a festékszóró-váz egyik oldalára.</p>
<p>Platformo pritrdite na stranski del okvirja razpršilnika za dostop do ročaja in premik razpršilnika.</p>	<p>1 Platformo dvignite s cevi (P) okvirja razpršilnika.</p>	<p>2 Vodilno ploščo (G) potisnite z nasprotne strani okvirja in platformo dvignite z razpršilnika.</p>	<p>3 Vodilno ploščo (G) potisnite na eno ali drugo stran okvirja razpršilnika.</p>

 <p>ti11604a</p>	 <p>ti11584a</p> <p>ti11606a</p>		
<p>4 Die Klammern an der gegenüberliegenden Seite der Plattform auf den Spritzgeräterahmen ausrichten und drücken, bis die Plattform auf dem Rahmen einschnappt.</p>	<p>HINWEIS: Die Plattform ist umkehrbar und kann an beiden Seiten des Spritzgeräterahmens befestigt werden.</p>		
<p>4 Ustaw klipsy po przeciwnej stronie pomostu na ramie rozpylacza i wciśnij pomost, aż zatrzaśnie się na ramie.</p>	<p>UWAGA: pomost jest odwracalny i można go przymocować z dowolnej strony ramy rozpylacza.</p>		
<p>4 Совместите зажимы на противоположной стороне платформы с рамой распылителя и надавливайте до тех пор, пока они не зафиксируются на раме.</p>	<p>ПРИМЕЧАНИЕ: Платформа распылителя является реверсивной, и может быть прикреплена к любой боковой стороне рамы распылителя.</p>		
<p>4 Držáčky na protější straně plošiny nastavte do správné polohy vůči rámu stříkacího zařízení a zatlačte na ně, až zapadnou na rám.</p>	<p>POZNÁMKA: plošina je otočná a lze ji upevnit na jednu nebo druhou stranu rámu stříkacího zařízení.</p>		
<p>4 A platform hátoldalán lévő szorítókat hangolja össze a festékszóró keretével, majd nyomás gyakorlásával pattintsa rá a platformot a vázra.</p>	<p>MEGJEGYZÉS: A platform megfordítható és a festékszóró vázának mindkét oldalára felszerelhető.</p>		
<p>4 Poravnajte zatiče na nasprotni strani platforme z okvirjem razpršilnika in potiskajte, dokler se ne zaskoči na okvir.</p>	<p>OPOMBA: Platformo se da obrniti in pritrditi na eno ali drugo stran okvirja razpršilnika.</p>		

Technische Daten

Spannungsversorgung	100/120V AC, 50/60 Hz, 11 A, 1-phasig 230V AC, 50/60 Hz, 7,5 A, 1-phasig
Generator erforderlich	Min. 3000 W
Zulässiger Betriebsüberdruck	3300 psi (22,7 MPa, 227 bar)
Doppelhübe pro Gallone (Liter)	680 (180)
Max. Förderleistung gpm (l/Min.)	0,47 (1,8)
Maximale Düsengröße	0,021
Materialausstoß NPSM	1/4"
Abmessungen (Hi-Boy):	
Länge	22,0" (55,9 cm)
Breite	20,5" (52,1 cm)
Höhe	38,8" (98,6 cm)
Gewicht	25,9 kg
Abmessungen (Pro-Step):	
Länge	20,0" (50,8 cm)
Breite	15,5" (39,4 cm)
Höhe	19,25" (48,9 cm)
Gewicht	18,1 kg
Benetzte Teile	Verzinkter und vernickelter Stahl, Nylon, Edelstahl, PTFE, Delrin®, Leder, UHMWPE, Aluminium, Hartmetall,
Geräuschpegel*	
Schallpegel (ISO 3744)	100 dBA*
Lärmdruckpegel (ISO 3744)	90 dBA*

Delrin® ist ein eingetragenes Warenzeichen der Fa. DuPont.

**Abstand zum Gerät bei der Messung: 3 Fuß (1 Meter).*

Dane techniczne

Wymagania dotyczące zasilania	100/120V AC, 50/60 Hz, 11A, 1 faza 230V AC, 50/60 Hz, 7,5 A, 1-faza
Wymagania dotyczące generatora	Minimum 3000 W
Maksymalne ciśnienie robocze	3300 psi (22,7 MPa, 227 bar)
Cykli na galon (litr)	680 (180)
Maksymalna wydajność gpm (lpm)	0,47 (1,8)
Maksymalny rozmiar dyszy	0,021
Ujście płynów npsm	1/4 cala
Wymiary (Hi-Boy):	
Długość	22,0 cali (55,9 cm)
Szerokość	20,5 cala (52,1 cm)
Wysokość	38,8 cali (98,6 cm)
Masa	58 funtów (25,9 kg)
Wymiary (ProStep):	
Długość	20,0 cali (50,8 cm)
Szerokość	15,5 cala (39,4 cm)
Wysokość	19,25 cali (48,9 cm)
Masa	40,0 funtów (18,1 kg)
Części zwilżane	Stal węglowa ocynkowana oraz niklowana, nylon, stal nierdzewna, PTFE (politetrafluoroetylen), Delrin®, skóra, UHMWPE (wysokocząsteczkowy polietylen), aluminium, węgiel wolframu
Poziom hałasu*	
Moc akustyczna (ISO 3744)	100 dBA*
Ciśnienie akustyczne (ISO 3744)	90 dBA*

Delrin® jest zarejestrowanym znakiem handlowym spółki DuPont.

**Pomiar dokonany w odległości 3 stóp (1 metra) od urządzenia.*

Технические данные

Требования к электропитанию	100/120 В 1-фазного переменного тока, 50/60 Гц, 11 А 230 В 1-фазного переменного тока, 50/60 Гц, 7,5 А
Требуемый генератор	3000 Вт минимум
Максимальное рабочее давление	3300 psi (22,7 МПа, 227 бар)
К-во циклов на галлон (литр)	680 (180)
Максимальная подача, галл./мин (л/мин)	0,47 (1,8)
Максимальный размер сопла	0,021
Размер выхода жидкости, prsm	1/4 дюйма
Размеры (Hi-Boy):	
Длина	22,0 дюймов (55,9 см)
Ширина	20,5 дюйма (52,1 см)
Высота	38,8 дюймов (98,6 см)
Вес	58 фунтов (25,9 кг)
Размеры (ProStep):	
Длина	20,0 дюймов (50,8 см)
Ширина	15,5 дюйма (39,4 см)
Высота	19,25 дюймов (48,9 см)
Вес	40,0 фунтов (18,1 кг)
Смачиваемые части	оцинкованная и никелированная углеродистая сталь, нейлон, нержавеющая сталь, тефлон, дельрин®, кожа, полиэтилен сверхвысокой молекулярной массы, алюминий, карбид вольфрама
Уровень шума*	
Звуковая мощность (ISO 3744)	100 дБ(А)*
Звуковое давление (ISO 3744)	90 дБ(А)

Delrin® – зарегистрированная торговая марка компании DuPont.

*Измерено на расстоянии в 3 фута (1 метр) от оборудования.

Technická data

Požadavky na elektrický proud	100/120V střídavý, 50/60 Hz, 11A, 1 fáze 230V střídavý, 50/60 Hz, 7,5A, 1 fáze
Požadovaný generátor	3000 W minimum
Maximální pracovní tlak	3300 psi (22,7 MPa, 227 bar)
Cyklů na gallon (litr)	680 (180)
Maximální dodávka g/m (l/m)	0,47 (1,8)
Maximální velikost trysky	0,021
Výstup kapaliny npsm	1/4 in.
Rozměry (Hi-Boy):	
Délka	22,0 in. (55,9 cm)
Šířka	20,5 in. (52,1 cm)
Výška	38,8 in. (98,6 cm)
Váha	58 lb (25,9 kg)
Rozměry (ProStep):	
Délka	20,0 in. (50,8 cm)
Šířka	15,5 in. (39,4 cm)
Výška	19,25 in. (48,9 cm)
Váha	40 lbs (18,1 kg)
Smáčené části	Uhlíková ocel potažená zinkem a niklem, nylon, nerez ocel, PTFE, Delrin®, kůže, UHMWPE, hliník, karbid wolframu
Úroveň hluku*	
Síla zvuku (ISO 3744)	100dBa*
Zvuková zátěž (ISO 3744)	90 dBa*

Delrin® je zapsaná ochranná značka společnosti DuPont Company.

*Měřeno 3 stopy (1 metr) od zařízení

Műszaki adatok

Villamosenergia-szükséglet	100/120 V-os AC, 50/60 Hz-es, 11A-os, 1 fázisú váltóáram 230 V-os AC, 50/60 Hz-es, 7,5A-os, 1 fázisú váltóáram
Szükséges generátor	3000 W minimum
Maximális üzemi nyomás	3300 psi (22,7 MPa, 227 bar)
Ciklus gallononként (literenként)	680 (180)
Maximális szóráteljesítmény g/m (l/m)	0,47 (1,8)
Maximális szórófej méret	0,021
Folyadék kivezető npsm	1/4 hüvelyk
Méreték (Hi-Boy):	
Hossz	22,0 hüvelyk (55,9 cm)
Szélesség	20,5 hüvelyk (52,1 cm)
Magasság	38,8 hüvelyk (98,6 cm)
Tömeg	58 lb (25,9 kg)
Méreték (ProStep):	
Hossz	20,0 hüvelyk (50,8 cm)
Szélesség	15,5 hüvelyk (39,4 cm)
Magasság	19,25 hüvelyk (48,9 cm)
Tömeg	40,0 lbs (18,1 kg)
Folyadékkal érintkező alkatrészek	cink és nikkel bevonatú szénacél, nejlón, rozsdamentes acél, PTFE, Delrin®, bőr, UHMWPE, alumínium, volfrám karbid
Zajszint*	
Hangteljesítmény (ISO 3744)	100dBa*
Hangnyomás (ISO 3744)	90 dBa*

A Delrin® a DuPont Company bejegyzett védjegye.

* A berendezéstől 3 láb (1 méteres) távolságon mérve.

Technické údaje

Požiadavky ohľadom energie	100/120V AC, 50/60 hz, 11A, 1 fáza 230V AC, 50/60 hz, 7,5A, 1 fáza
Vyžaduje sa generátor	Minimálne 3000 w
Maximálny pracovný tlak	3300 psi (22.7 MPa, 227 bar)
Cykly na galón (liter)	680 (180)
Maximálny prírodný gpm (lpm)	0,47 (1,8)
Maximálna veľkosť hrotu	0,021
Výstup kvapaliny npsm	1/4 palca
Rozmery (Hi-Boy):	
Dĺžka	22,0 palcov (55,9 cm)
Šírka	20,5 palcov (52,1 cm)
Výška	38,8 palcov (98,6 cm)
Hmotnosť	58 libier (25,9 kg)
Rozmery (ProStep):	
Dĺžka	20,0 palcov (50,8 cm)
Šírka	15,5 palcov (39,4 cm)
Výška	19,25 palcov (48,9 cm)
Hmotnosť	40,0 libier (18,1 kg)
Navlhčené časti	pozinkovaná a poniklovaná uhlíková oceľ, nylón, nerezová oceľ, PTFE, Delrin®, koža, UHMWPE, hliník, karbid volfrámu
Hladina hluku*	
Síla zvuku (ISO 3744)	100dBa*
Tlak zvuku (ISO 3744)	90 dBa*

Delrin® je registrovanou obchodnou značkou spoločnosti DuPont Company.

*Namerané 3 stopy (1 meter) od zariadenia.

Garantie / Gwarancja / Гарантия / Záruka / Garancia / Záruka

Graco warrants all equipment referenced in this document which is manufactured by Graco and bearing its name to be free from defects in material and workmanship on the date of sale to the original purchaser for use. With the exception of any special, extended, or limited warranty published by Graco, Graco will, for a period of twelve months from the date of sale, repair or replace any part of the equipment determined by Graco to be defective. This warranty applies only when the equipment is installed, operated and maintained in accordance with Graco's written recommendations.

This warranty does not cover, and Graco shall not be liable for general wear and tear, or any malfunction, damage or wear caused by faulty installation, misapplication, abrasion, corrosion, inadequate or improper maintenance, negligence, accident, tampering, or substitution of non-Graco component parts. Nor shall Graco be liable for malfunction, damage or wear caused by the incompatibility of Graco equipment with structures, accessories, equipment or materials not supplied by Graco, or the improper design, manufacture, installation, operation or maintenance of structures, accessories, equipment or materials not supplied by Graco.

This warranty is conditioned upon the prepaid return of the equipment claimed to be defective to an authorized Graco distributor for verification of the claimed defect. If the claimed defect is verified, Graco will repair or replace free of charge any defective parts. The equipment will be returned to the original purchaser transportation prepaid. If inspection of the equipment does not disclose any defect in material or workmanship, repairs will be made at a reasonable charge, which charges may include the costs of parts, labor, and transportation.

THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE, AND IS IN LIEU OF ANY OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR WARRANTY OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

Graco's sole obligation and buyer's sole remedy for any breach of warranty shall be as set forth above. The buyer agrees that no other remedy (including, but not limited to, incidental or consequential damages for lost profits, lost sales, injury to person or property, or any other incidental or consequential loss) shall be available. Any action for breach of warranty must be brought within two (2) years of the date of sale.

GRACO MAKES NO WARRANTY, AND DISCLAIMS ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, IN CONNECTION WITH ACCESSORIES, EQUIPMENT, MATERIALS OR COMPONENTS SOLD BUT NOT MANUFACTURED BY GRACO. These items sold, but not manufactured by Graco (such as electric motors, switches, hose, etc.), are subject to the warranty, if any, of their manufacturer. Graco will provide purchaser with reasonable assistance in making any claim for breach of these warranties.

In no event will Graco be liable for indirect, incidental, special or consequential damages resulting from Graco supplying equipment hereunder, or the furnishing, performance, or use of any products or other goods sold hereto, whether due to a breach of contract, breach of warranty, the negligence of Graco, or otherwise.

FÜR GRACO-KUNDEN IN DEUTSCHLAND/ÖSTERREICH/SCHWEIZ

Die Parteien bestätigen hiermit die festgelegte Vereinbarung, daß das vorliegende Dokument sowie alle anderen Dokumente, Mitteilungen und Gerichtsverfahren, die im Zusammenhang damit erstellt, verteilt oder eingeleitet werden, oder sich direkt oder indirekt darauf beziehen, in englischer Sprache verfaßt sein sollen.

DLA POLSKOJEZYCZNYCH KLIENTÓW GRACO

Strony ustalają, że zgodnie z niniejszą Umową, niniejszy dokument, jak również wszystkie inne dokumenty, pisma oraz teksty wiążące prawnie, związane pośrednio lub bezpośrednio z niniejszą umową i wystawione zgodnie z jego postanowieniami, będą sporządzane w języku angielskim

ДЛЯ ПОКУПАТЕЛЕЙ КОМПАНИИ GRACO, ГОВОРЯЩИХ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Стороны подтверждают свое согласие с тем, что настоящий документ и вся документация и извещения, а также юридические процедуры, начатые, возбужденные или исполняемые в соответствии с настоящим документом, или имеющие к нему прямое или косвенное отношение, будут исполняться и вестись на английском языке.

PRO ZÁKAZNÍKY FIRMY GRACO. KTERÍ HOVOŘÍ ČESKY

Strany potvrzují, že požadují, aby tento dokument, stejně jako všechny dokumenty, výpovědi a soudní řízení, do nichž vstoupí, které jim jsou předány, nebo vedeny proti nim, nebo se přímo či nepřímo vztahují k této smlouvě, byly vypracovány v angličtině.

A GRACO MAGYARORSZÁGI VÁSÁRLÓI SZÁMÁRA

A Felek tudomásul veszik, hogy a jelen dokumentum, és az ahhoz közvetlenül vagy közvetve kapcsolódóan készült, összeállított vagy kiadott egyéb dokumentumok, értesítések és a kapcsolódó jogi eljárások eredeti nyelve az Angol.

PRE SLOVENSKÝCH ZÁKAZNÍKOV GRACO

Strany potvrdzujú, že požiadali, aby tento dokument rovnako ako všetky dokumenty, oznámenia a súdne konania ktoré sa začali, poskytlí alebo stanovili v súvislosti s týmto dokumentom alebo sa ho priamo alebo nepriamo týkajú, boli vyhotovené v anglickom jazyku.

ADDITIONAL WARRANTY COVERAGE

Graco does provide extended warranty and wear warranty for products described in the "Graco Contractor Equipment Warranty Program".

All written and visual data contained in this document reflects the latest product information available at the time of publication.

Graco reserves the right to make changes at any time without notice.

This manual contains German, Polish, Russian, Czech, Hungarian, and Slovakian.

Sales Offices: Minneapolis, Detroit

International Offices: Belgium Korea, Hong Kong, Japan

GRACO INC. P.O. BOX 1441 MINNEAPOLIS, MN 55440-1441

www.graco.com

Printed in USA 310823C